I

GB

F

E

D

SISTEM-AIR
CENTRAL VACUUM SYSTEMS

MANUALE TECNICO
SISTEM Cube

INDICE

1 Informazioni generali
1.1 Utilizzo del manuale 2
1.2 Comunicazioni al costruttore 2
1.3 Targhetta di identificazione 2
1.4 Assistenza tecnica 2
1.5 Consigli generali di sicurezza 3

2 Trasporto e apertura dell'imballo
2.1 Movimentazione e trasporto 3
2.2 Apertura dell'imballo 4
2.3 Verifica dotazione accessori 5

3 Descrizione della centrale aspirante
3.1 Principio di funzionamento e campo di impiego 6
3.2 Uso previsto e non previsto 6
3.3 Caratteristiche costruttive 7
3.4 Caratteristiche tecniche 8
3.5 Descrizione pannello comando 8

4 Installazione
4.1 Precauzioni 8
4.2 Luogo d'installazione 8
4.3 Spazi d'installazione 8
4.4 Tipologie di installazione 9
4.5 Dima di installazione 9
4.6 Installazione su muri 9
4.7 Installazione su pareti in cartongesso o legno 9
4.8 Collegamento elettrico 10
4.9 Fissaggio della centrale alla dima di installazione 11
4.10 Smontaggio della centrale dalla dima di installazione 11

5 Uso della centrale aspirante
5.1 Accensione della centrale 12
5.2 Utilizzo della centrale 12

6 Manutenzione
6.1 Manutenzione programmata 13
6.2 Sostituzione sacchetto raccolta polveri 13
6.3 Sostituzione cartuccia filtro di sicurezza 15
6.4 Pulizia cartuccia filtro di sicurezza 16

7 Riparazioni
7.1 Criteri di intervento 16

8 Ricambi consigliati
8.1 Elenco ricambi 17

9 Messa fuori servizio
9.1 Regole generali 17

10 Malfunzionamenti
10.1 Ricerca guasti 18

1 - INFORMAZIONI GENERALI

• 1.1 Utilizzo del manuale

Il manuale di istruzione è un documento redatto dal costruttore ed è parte integrante della centrale. Si raccomanda di utilizzarlo e custodirlo con cura durante tutta la vita operativa.
L'obiettivo principale di questo manuale è quello di far conoscere il corretto modo di utilizzo dell'apparecchiatura affinchè si possano ottenere le migliori prestazioni mantenendola in perfette condizioni di lavoro e di sicurezza.
Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, copiata o divulgata con qualsiasi mezzo, senza l'autorizzazione scritta del Costruttore. Il Costruttore si riserva la possibilità di apportare migliorie o modifiche a questo manuale e all'apparecchio stesso in qualsiasi momento, senza l'obbligo di darne preventivo avviso a terzi.

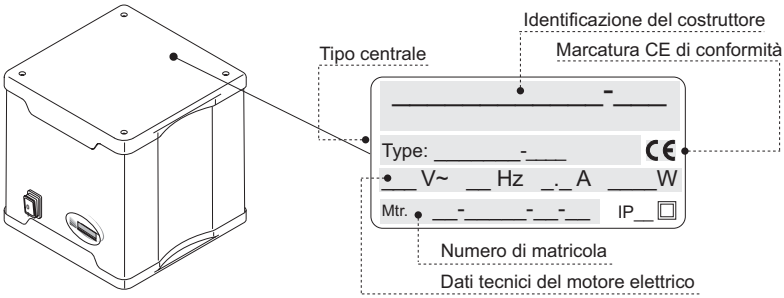
• 1.2 Comunicazioni al costruttore

Per eventuali comunicazioni o richieste di assistenza, si raccomanda di fornire sempre i seguenti dati, al fine di identificare correttamente il modello di centrale:
- Modello del modulo aspirante
- Codice Articolo
- Numero di matricola
- Anno di costruzione
- Data di acquisto
- Luogo di acquisto
- Descrizioni dettagliate sui problemi riscontrati o sulle informazioni che si desiderano

Tutti dati tecnici inerenti al modulo aspirante sono riportati sulla TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE posta sul modulo aspirante.

• 1.3 Targa di identificazione

La targa di identificazione è posizionata all'interno della centrale, in posizione frontale.
Essa contiene il nome del costruttore, il modello, numero matricola, anno di costruzione, la tensione di alimentazione elettrica (V), la frequenza (Hz), l'assorbimento elettrico (A), la potenza installata (W).



• 1.4 Assistenza tecnica

In caso di necessità rivolgersi esclusivamente al Servizio Assistenza del Costruttore o ad un Centro Autorizzato, citando sempre i dati riportati nella targhetta di identificazione ed il numero di matricola della centrale aspirante.

Servizio Assistenza Costruttore

Centro Assistenza Autorizzato

• 1.5 Consigli generali di sicurezza

Leggere attentamente tutte le indicazioni relative all'installazione, uso e manutenzione contenute in questo manuale.
Non utilizzare la centrale per usi impropri.
Non lasciare che i bambini si avvicinino alla centrale aspirante durante l'uso ne che giochino con essa o con le prese di aspirazione.
Togliere immediatamente l'alimentazione della corrente elettrica nel caso in cui:
- il cavo di alimentazione elettrica è consumato o comunque non integro
- la centrale aspirante è stata esposta a pioggia o ad eccessiva umidità
- la centrale aspirante ha subito un urto o comunque l'involucro esterno è danneggiato
- si sospetta che la centrale aspirante abbia bisogno di manutenzione o di riparazione

Indossare guanti di protezione e mascherina per eseguire lavori di manutenzione, svuotamento contenitore polvere, sostituzione e pulizia filtro.
Utilizzare solo ricambi originali.
Non aspirare tessuti, materiale pesante, ceneri o braci ancora in fermento.
Non aspirare mai liquidi.
Non utilizzare la centrale senza il sacchetto raccolta polveri e la cartuccia filtrante di sicurezza.
Non ostruire le tubazioni di scarico dell'aria.
Non mettere parti del corpo a contatto con gli accessori per l'aspirazione.
Non utilizzare più prese di aspirazione contemporaneamente.
Non lasciare in funzione la centrale quando non la si usa e portare l'interrottore in posizione"OFF" quando si prevede un lungo periodo di inattività.
NON utilizzare mai la centrale senza il coperchio copri sacchetto polveri.
NON sganciare la centrale dalla dima se non per interventi di riparazione da parte di personale qualificato

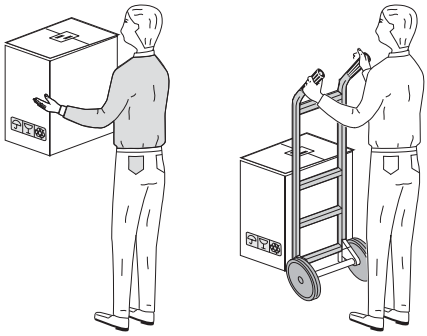
2 - TRASPORTO E APERTURA DELL'IMBALLO

- ATTENZIONE -
QUESTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO
È OBLIGATORIO L'USO DI SCARPE E GUANTI PROTETTIVI

2.1 Movimentazione e trasporto

PESO LORDO:	kg 10
DIMENSIONI IMBALLO:	cm 80 x 38.5 x H 31.5
PESO CENTRALE:	kg 4

Trasportare la centrale ancora imballata, in prossimità del luogo di installazione.
Le limitate dimensioni ed il peso contenuto non richiedono particolari sistemi di movimentazione. Se necessario, utilizzare un carrello di trasporto oppure farsi aiutare da un'altra persona.



• 2.2 Apertura dell'imballo

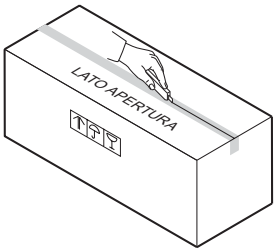
Si raccomanda di non togliere l'imballaggio fino al momento della messa in funzione della centrale, onde evitare che vengano a mancare le condizioni di buon mantenimento.

ATTENZIONE:

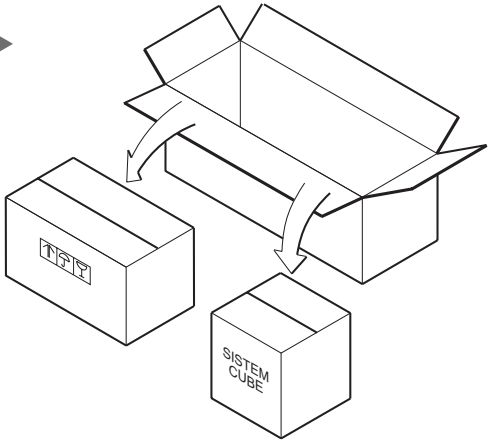
Le parti dell'imballo che accompagnano la centrale la centrale costituiscono rifiuti solidi inerti che devono essere smaltiti secondo le norme vigenti in materia.

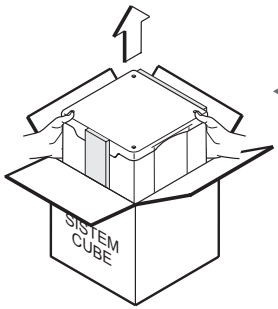
Per il disimballo procedere come segue:

1



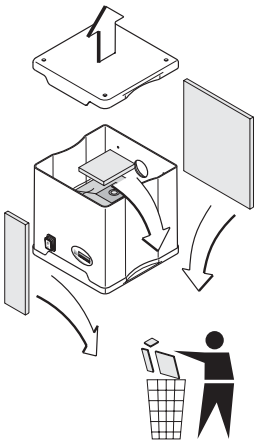
2





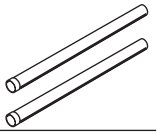
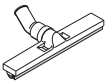
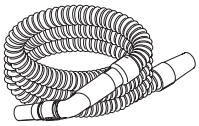
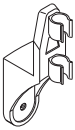
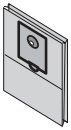
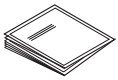
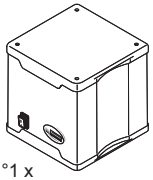
3 Aprire il coperchio, estrarre il materiale di imballaggio e gli accessori posti all'interno della centrale.

Smaltire l'imballo in conformità delle leggi vigenti in materia. 4



5 Estrarre tutti gli accessori presenti nella scatola accessori

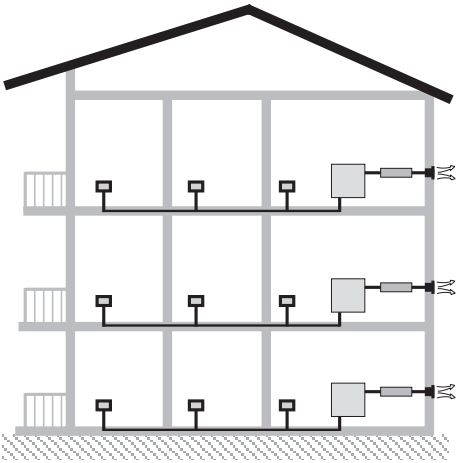
• 2.3 Verifica dotazione accessori

N°1 x 	N°1 x 	N°1 x	N°1 x 
N°1 x	**N°1 x** 	N°10 x 	N°1 x
 N°1 x	N°1 x	 N°1 x	

3 - DESCRIZIONE DELLA CENTRALE ASPIRANTE

• 3.1 Principio di funzionamento

Il sistema di aspirapolvere centralizzato, adatto ad ogni tipologia abitativa (casa civile, ufficio, albergo, terziario), consiste in una rete tubiera in PVC sottotraccia, a parete o nel controsoffitto, che si dirama nei vari locali e alla cui estremità vengono posizionate le prese di aspirazione.
La centrale aspirante, posizionata in un locale di servizio, box auto o altro disimpegno, viene collegata alla rete tubiera di aspirazione.
L'attivazione della centrale avviene inserendo il manicotto del tubo flessibile di pulizia in una qualsiasi presa di aspirazione.

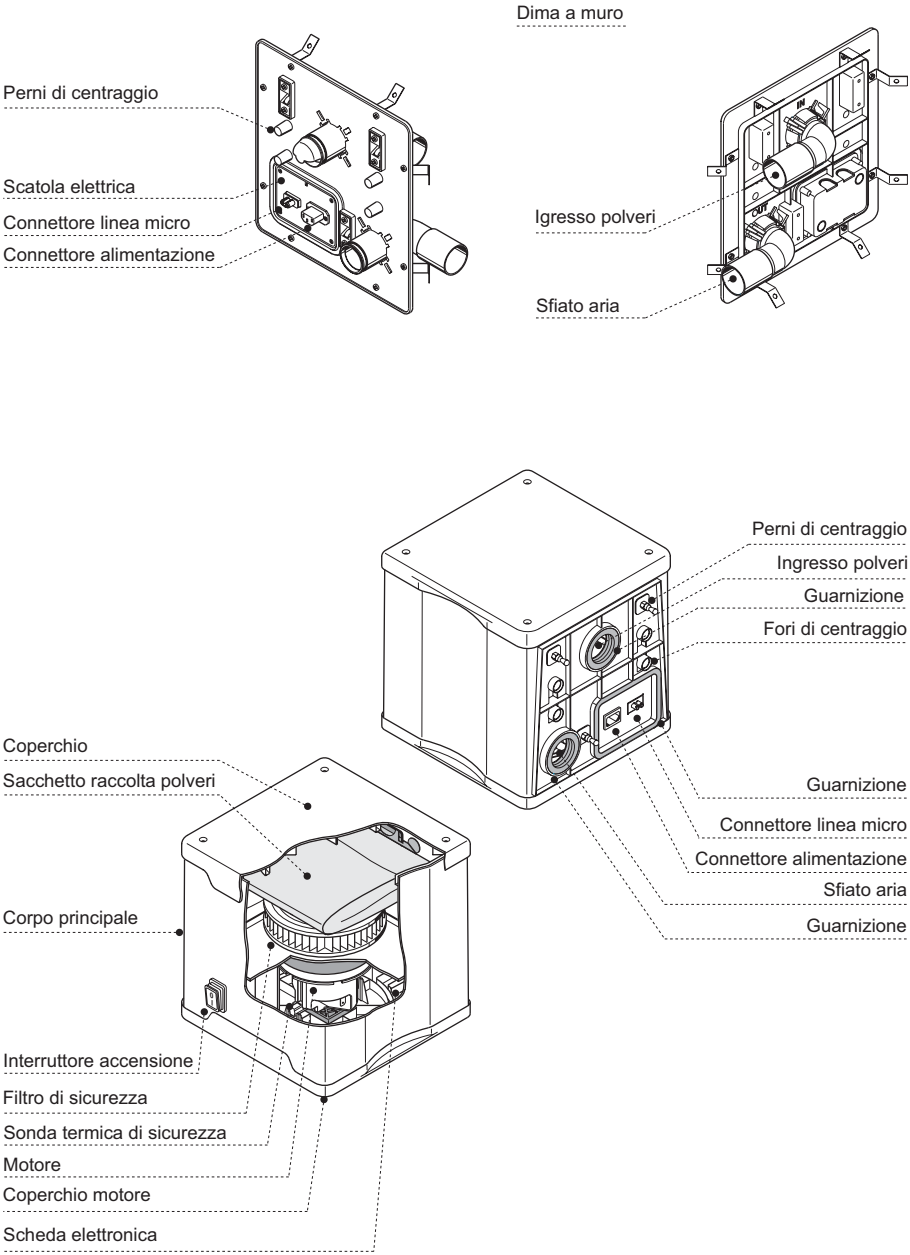


• 3.2 Uso previsto e non previsto

La centrale aspirante è stata progettata per aspirare esclusivamente polvere, corpi solidi di minuscole dimensioni e materiali asciutti.
Non deve essere usata per aspirare tessuti, materiale pesante o incandescente.
Mai aspirare liquidi!
Non aspirare materiale organico soggetto a fermentazione.
È vietato aspirare materiali con alto rischio di esplosione (polvere da sparo) o materiali singolarmente inerti ma che, una volta aspirati e miscelati nel contenitore di raccolta polveri, possono provocare reazioni chimiche pericolose.
È fatto assoluto divieto di utilizzare la centrale aspirante in atmosfere esplosive o al di fuori dei valori standard di temperatura, pressione e umidità.

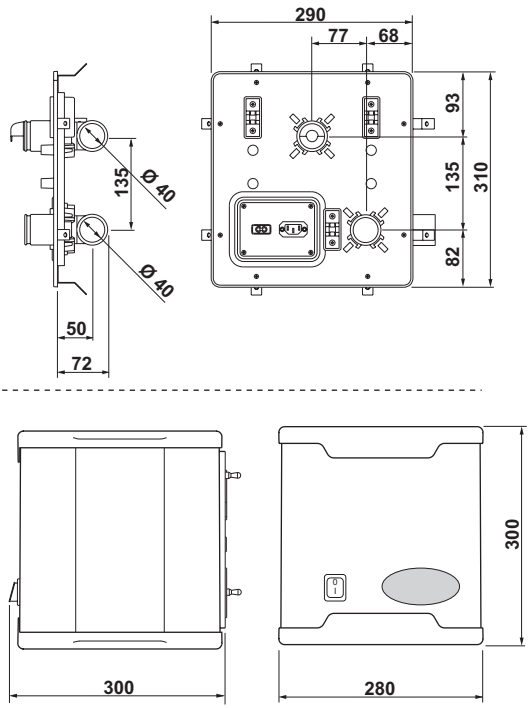
**Non sono consentiti usi diversi da quelli sopraindicati.
Qualsiasi adattamento o modifica della centrale al fine di renderla idonea ad aspirare un particolare tipo di materiale, deve essere approvata per iscritto dal costruttore.
Qualsiasi impiego diverso da quello per cui la centrale è stata costruita, rappresenta una condizione anomala che può arrecare danno al mezzo e costituire un serio pericolo per l'utilizzatore.**

• 3.3 Caratteristiche costruttive

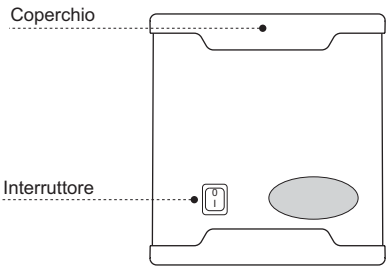


• 3.4 Caratteristiche tecniche

Caratteristiche Tecniche		
N° operatori Max		1
Superficie max	m^2	150
Tubazioni	Ø mm	40
Alimentazione	Volt ac	220/240
Frequenza	Hz	50/60
Potenza motore	kW	1
Assorbimento	A	4.5
Alimentazione prese	Volt dc	12
Portata massima aria	m^3/h	178
Capacità sacchetto polveri	litri	5
Filtro di sicurezza		SI
Peso	kg	4



• 3.5 Descrizione pannello comando



• Coperchio:
IMPORTANTE!
Non usare mai la centrale senza il coperchio, verrebbe a mancare la capacità di aspirazione della centrale. Accertarsi che sia sempre correttamente montato, inserendo il profilo scanalato del coperchio nel perimetro superiore della centrale.

• Interruttore:
"I" (ON) : L'interruttore si illumina
L'apparecchio viene messo sotto tensione.
"O" (OFF) : L'interruttore si spegne
Viene tolta tensione elettrica all'apparecchio.

4 - INSTALLAZIONE

- ATTENZIONE -
QUESTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO

• 4.1 Precauzioni
Di seguito riporteremo alcune regole principali da seguire per una corretta installazione all'interno delle abitazioni.
Nell'installazione deve essere previsto, a monte della centrale aspirante, un interruttore bipolare di protezione.

• 4.2 Luogo d'installazione
L'utilizzo di una centrale aspirante presuppone l'esistenza di una rete tubiera di aspirazione eseguita da personale qualificato che ha già valutato la collocazione migliore per la dima di aggancio per la centrale. Qualora questo non fosse ancora stato eseguito, vengono riportate qui di seguito alcune regole principali da seguire per una corretta installazione.
- In strutture su più piani è necessario collocarla nel punto più basso dello stabile.
- Installarla in locali (es. cucina, ripostiglio, ecc...) protetti da intemperie, umidità e da eccessivi sbalzi di temperatura.
- Scegliere un luogo lontano da fonti di calore quali stufe e caloriferi.
- Prevedere gli spazi per le tubazioni di ingresso e uscita aria della centrale.
- Prevedere il punto di scarico aria all'esterno, in posizione tale per cui non possa arrecare danno o fastidio ad altre strutture.

• 4.3 Spazi di installazione
Prevedere attorno alla centrale (circa 200 mm per ogni lato) dello spazio libero sufficiente e ben illuminato, in modo da rendere agevoli gli interventi di manutenzione, riparazione, cambio sacchetto raccolta polveri e, nel contempo, favorire un adeguato ricircolo d'aria per il raffreddamento del motore. In caso di dubbi chiedere consiglio al Servizio Assistenza del Costruttore.

• 4.4 Tipologie di installazione
La centrale aspirante viene fissata a una **dima di installazione**
che di norma viene predisposta precedentemente, durante la posa della rete tubiera.
Essa consente l'applicazione su
- muri
- pareti in legno
- pareti in cartongesso

Prestare attenzione affinchè la parete sulla quale verrà installata la dima abbia le seguenti caratteristiche:
- deve essere solida
- deve essere perfettamente verticale
- non deve essere soggetta a vibrazioni
- non deve presentare sconnessioni tali da rendere instabile la centrale

• 4.5 Dima di installazione
La dima di installazione è il supporto di connessione per la centrale aspirante alla parete.
Di norma viene predisposta precedentemente, durante la posa della rete tubiera. Sulla dima di installazione vengono eseguite le connessioni alla rete tubiera di aspirazione e scarico e le connessioni elettriche alla linea micro e alla rete di alimentazione.
NOTA:
• Qualora la dima e la rete tubiera fossero già installate, verificare l'installazione della scatola elettrica.
• Qualora anche la scatola elettrica fosse installata, passare al capitolo "Fissaggio della centrale alla dima di installazione"
• Qualora la dima non fosse ancora installata, seguire attentamente i due paragrafi successivi. A seconda del tipo di parete sulla quale verrà installata, seguire attentamente le istruzioni di seguito riportate.

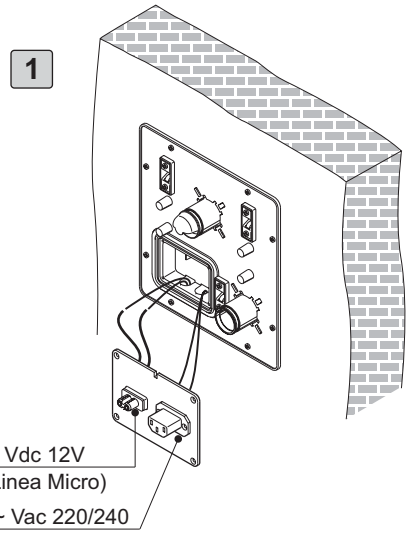
• 4.6 Installazione sui muri
Vedi foglio illustrativo allegato al manuale di istruzione

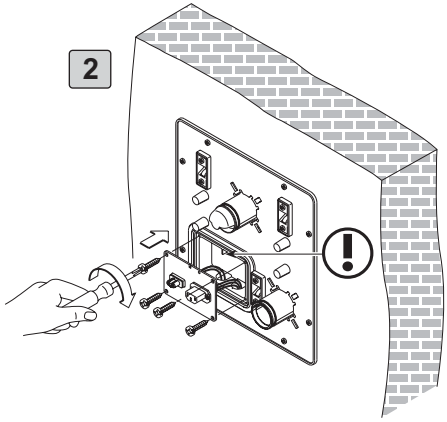
• 4.7 Installazione su pareti in cartongesso o legno
Vedi foglio illustrativo allegato al manuale di istruzione

• 4.8 Collegamento elettrico

- IMPORTANTE -
PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DISATTIVARE LA TENSIONE DI RETE.
- ATTENZIONE -
FARE ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO!

Prima di effettuare il collegamento elettrico verificare che il voltaggio di alimentazione corrisponda a quello richiesto dalla centrale aspirante (vedi targhetta di identificazione).
La linea di alimentazione non deve avere cavi con una sezione inferiore a 1.5 mm^2 .
Non collegare la macchina a una rete di corrente soggetta a grandi variazioni di voltaggio (tensione ideale = voltaggio locale ± 10%).
Alimentare il cavo di ingresso segnale di attivazione a bassissima tensione di sicurezza.
Si consiglia, in fase di installazione della centrale, di prevedere a monte della centrale stessa, un interruttore bipolare di protezione.
Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone e/o a cose derivanti dal collegamento ad un impianto elettrico non a norme.

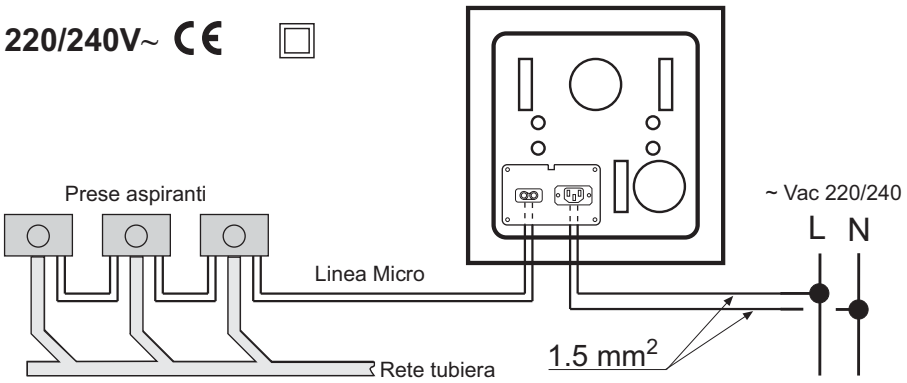




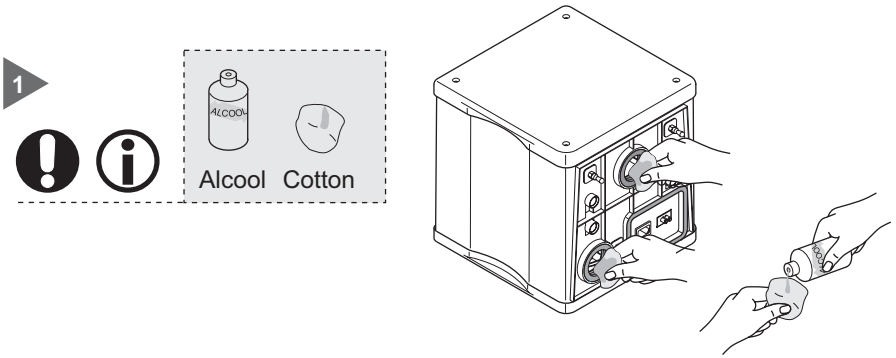
1 Cablare i connettori del pannello con i cavi in uscita dalla scatola della dima.

2 Avvitare il pannello sulla dima, facendo attenzione alla tacca di centraggio.

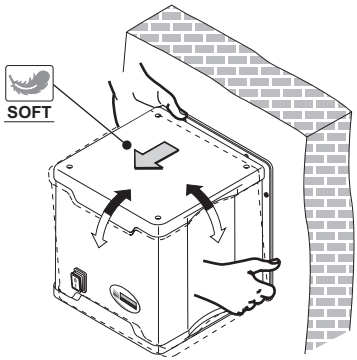
220/240V~ CE



• 4.9 Fissaggio della centrale alla dima di installazione



• 4.10 Smontaggio della centrale dalla dima di installazione
NOTA: Questa operazione deve essere eseguita SOLO qualora se ne presenti la necessità, ad esempio per riparazioni straodinarie.

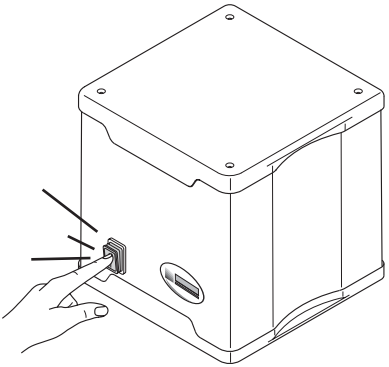


5 - USO DELLA CENTRALE ASPIRANTE

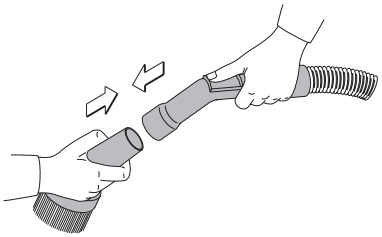
• 5.1 Accensione della centrale

Portare l'interruttore generale situato sul frontale della centrale centrale in posizione **«I-ON»**. Il LED dell'interruttore si accenderà, ad indicare che la centrale è sotto tensione.

1



• 5.2 Utilizzo della centrale



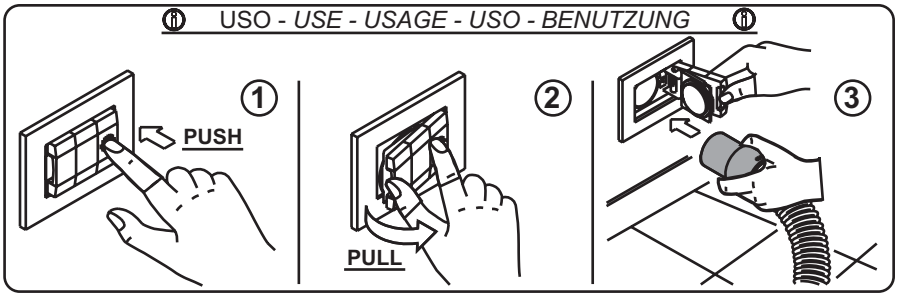
2

Montare sull'impugnatura del tubo flessibile l'accessorio di pulizia idoneo all'utilizzo che se ne vuol fare.

Avviamento

Per avviare la macchina aprire una presa aspirante.

1) Aprire una presa aspirante dell'impianto ed inserire il tubo flessibile per la pulizia.
- La centrale entra in funzione e comuncia l'aspirazione.



Spegnimento

1) Per lo spegnimento della macchina sfilare il tubo dalla presa aspirante e chiuderla delicatamente, e sfilarlo delicatamente dalla presa.
- La centrale terminerà l'aspirazione. NOTA: questa operazione richiederà alcuni secondi.

6 - MANUTENZIONE

- ATTENZIONE -
PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE È OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI RETE ED INDOSSARE GUANTI E MASCHERINA PROTETTIVI

• 6.1 Manutenzione programmata

In funzione del tempo totale di utilizzo della centrale è necessario effettuare degli interventi di manutenzione al fine di mantenerla sempre efficiente ed evitare gravi danni meccanici. E' buona norma eseguire gli interventi di manutenzione elencati nella seguente tebella:

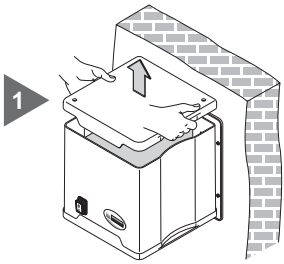
Frequenza	Tipo intervento	Effettuato da
A sacchetto pieno	Sostituzione sacchetto raccolta polveri	Utilizzatore
Ogni cambio sacchetto	Pulizia filtro di sicurezza	Utilizzatore
1 volta l'anno	Verifica ostruzione scarico aria	Servizio assistenza

Pulire periodicamente l'involucro esterno della centrale utilizzando un panno morbido inumidito con acqua e sapone neutro e poi asciugare.
Attenzione: pulire la centrale solo con acqua o acqua e sapone neutro. L'uso di altri solventi o alcool può arrecare danni. Attendere la completa asciugatura prima di riavviare la centrale.

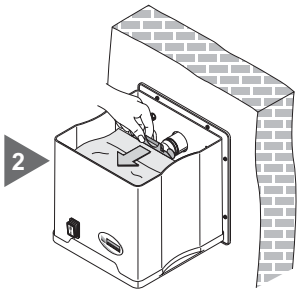
• 6.2 Sostituzione sacchetto raccolta polveri

- ATTENZIONE -
NON UTILIZZARE LA CENTRALE SENZA IL SACCHETTO RACCOLTA POLVERI

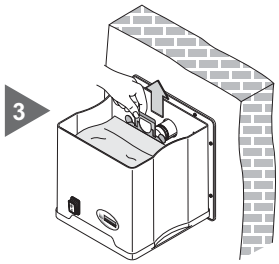
Sollevare e togliere il coperchio



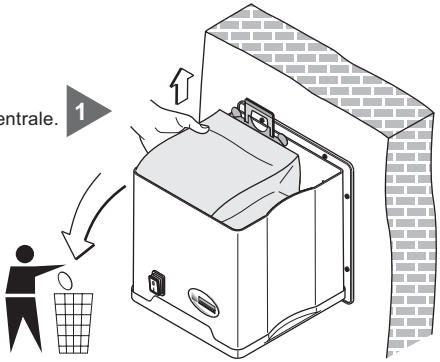
Sfilare il sacchetto dalla bocchetta di aspirazione

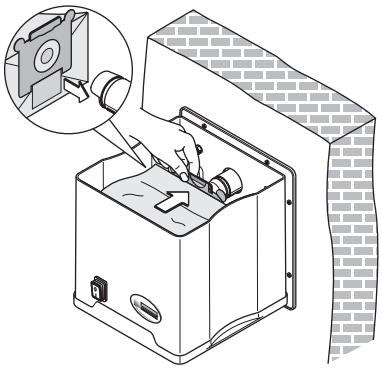


Chiudere il sacchetto



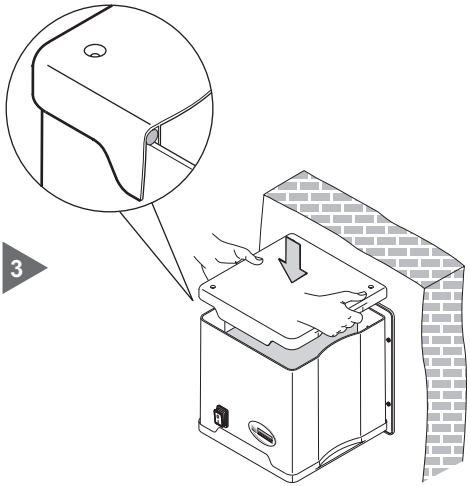
Togliere delicatamente il sacchetto dalla centrale. **1**





2

Posizionare il sacchetto nuovo.
ATTENZIONE: muovendo delicatamente avanti e indietro il sacchetto, far inserire la membrana dello stesso nella sede posta sull'imbocco



3

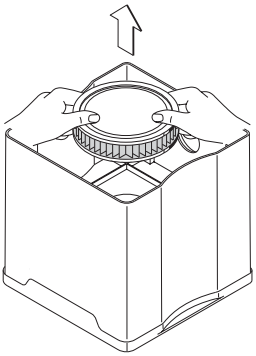
Rimontare il coperchio, verificando che il profilo del corpo della centrale sia correttamente inserito nel solco del coperchio. Verificare che il sacco non fuoriesca.

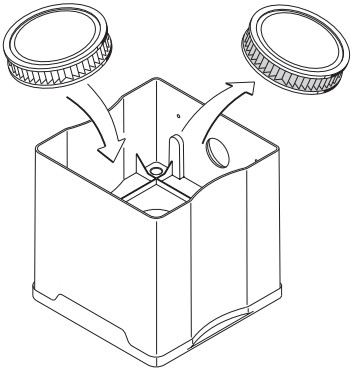
• 6.3 Sostituzione cartuccia filtro di sicurezza

- ATTENZIONE -
NON UTILIZZARE LA CENTRALE SENZA LA CARTUCCIA FILTRO.

- Sollevare e togliere il coperchio (vedi paragrafo precedente)
- Togliere il sacchetto raccolta polveri (vedi paragrafo precedente)

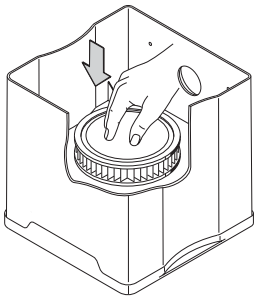
Sollevare la cartuccia filtro dalla sua sede **1**





2 Sostituire la cartuccia filtro

Spingere la cartuccia sulla sua sede, fino al bloccaggio. **3**



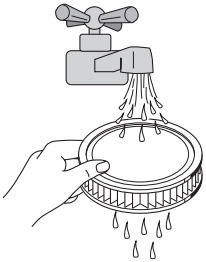
4 Rimontare sacchetto e coperchio

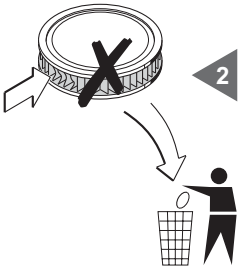
• 6.4 Pulizia cartuccia filtro di sicurezza

- ATTENZIONE -
NON UTILIZZARE LA CENTRALE SENZA LA CARTUCCIA FILTRO.
PRIMA DI ESEGUIRE QUESTA OPERAZIONE OCCORRE
MONTARE UNA CARTUCCIA DI RICAMBIO SULLA CENTRALE.

La cartuccia filtro può essere lavata sotto acqua corrente **1**

ATTENZIONE:
prima di rimontare il filtro
attenderne la completa asciugatura





2 Verificare che non vi siano lacerazioni sulla superficie filtrante, nel qual caso la cartuccia risulterebbe inutilizzabile.

7 - RIPARAZIONI

• 7.1 Criteri di intervento

È fatto assoluto divieto di intervenire sulla centrale aspirante per riparazioni e/o manutenzioni non espressamente autorizzate su questo manuale.

Tutti gli interventi di riparazione per guasto o malfunzionamento devono essere eseguiti da personale qualificato del Servizio Assistenza.

In caso di interventi da parte di personale non autorizzato, l'eventuale garanzia sul prodotto decade e solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone e/o cose conseguenti a tale intervento.

8 - RICAMBI CONSIGLIATI

• 8.1 Elenco ricambi

È buona norma procurarsi per tempo quei ricambi soggetti a più rapida usura.
Per garantire l'ottimale e duraturo funzionamento della centrale aspirante si raccomanda l'utilizzo esclusivo di ricambi originali di seguito elencati.

Descrizione	Quantità	Codice ricambio
Cartuccia filtro di sicurezza	1	Vedi depliant commerciale
Sacchetti raccolta polveri	Confezione 10 Pz.	Vedi depliant commeciale

9 - MESSA FUORI SERVIZIO

• 9.1 Regole generali

Qualora si decidesse di mettere fuori servizio la centrale aspirante, è necessario eseguirlo nel rispetto della nostra salute e dell'ambiente in cui viviamo.
Informarsi se vi siano luoghi e/o persone autorizzate al ritiro e allo smaltimento di tale prodotto. Lo smaltimento e/o il riciclaggio di qualsiasi componente della centrale deve essere eseguito in conformità delle leggi vigenti.

Smaltimento di vecchie apparecchiature elettriche od elettroniche (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata). Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Per ridurre l'impatto ambientale delle apparecchiature elettriche ed elettroniche di rifiuto (WEEE Waste Electrical and Electronic Equipement) e per minimizzare il volume dei WEEE che entra nelle discariche, si prega di procedere al riutilizzo e al riciclaggio.
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente,voi contibuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti, il negozio dove l'avete acquistato, il proprio rivenditore oppure con i distributori.

10 - MALFUNZIONAMENTI

• 10.1 Ricerca guasti

Inconveniente	Causa	Rimedio
In tutte le prese manca l'aspirazione d'aria	Manca corrente nella linea di alimentazione	Verificare a monte della centrale il motivo
	L'interruttore generale della centrale è spento	Attivare l'interruttore generale portandolo nella posizione «**I-ON**»
	La centrale non è connessa correttamente alla dima a muro	Verificare la connessione tra la centrale e la piastra
	È intervenuta la protezione termica del motore	Attendere qualche minuto affinchè il motore si raffreddi
In una sola presa manca l'aspirazione d'aria e la centrale non si avvia	Contatti elettrici interrotti o microinterruttore della presa di aspirazione guasto	Chiamare il Servizio Assistenza
L'aspirazione d'aria è scarsa	Utilizzo di più prese contemporaneamente	Utilizzare una sola presa aspirante alla volta
	Tubo flessibile o accessori di pulizia rotti	Verificare l'integrità del tubo flessibile e degli accessori e nel caso sostituirli
	Cartuccia filtro di sicurezza sporca	Pulire o sostituire la cartuccia filtro
	Coperchio superiore danneggiato o fuori posto	Verificare l'integrità e il corretto posizionamento del coperchio superiore
	Sacchetto raccolta polveri fuori posto, o pieno	Verificare il corretto posizionamento del sacchetto. Se pieno sostituire
	Ostruzione dei tubi di aspirazione	Chiamare il Servizio Assistenza
	Ostruzione dello scarico dell'aria	Chiamare il Servizio Assistenza
La centrale rimane sempre in funzione anche con le prese di aspirazione chiuse	Microinterruttore di una presa di aspirazione rotto	Spegnere la centrale. Chiamare il Servizio Assistenza

English

1.	**General information**	
1.1.	The user guide	2
1.2.	Communications to the manufacturer	2
1.3.	Identification plate	2
1.4.	Technical Support	2
1.5.	Safety and security precautions	3
2.	**Handling and unpacking**	
2.1.	Handling and transport	3
2.2.	Unpacking	4
2.3.	Control of accessories	5
3.	**Description of the Central Vacuum Unit**	
3.1.	Operating principles and application field	6
3.2.	Allowed and improper use	6
3.3.	Basic Components	7
3.4.	Technical features	8
3.5.	Control panel description	8
4.	**Installation**	
4.1.	Precautions	8
4.2.	Area of installation	8
4.3.	Installation spaces	8
4.4.	Installation applications	9
4.5.	Installation template	9
4.6.	Installation on walls	9
4.7.	Installation on wooden or plaster walls	9
4.8.	Electrical connection	10
4.9.	Fixing the central vacuum unit to the installation template	11
4.10.	Removing the central vacuum unit from the installation template	11
5.	**Use of the central vacuum unit**	
5.1.	Starting of the central vacuum unit	12
5.2.	Use of the central vacuum unit	12
6.	**Maintenance**	
6.1.	Programmed maintenance	13
6.2.	Replacement of the dust container	13
6.3.	Replacement of the filter cartridge	15
6.4.	Cleaning of the filter cartridge	16
7.	**Servicing**	
7.1.	Servicing criteria	16
8.	**Spare parts**	
8.1.	Spare parts list	17
9.	**Dismantling**	
9.1.	General provisions	17
10.	**Trouble shooting**	
10.1.	Trouble shooting	18

1 - GENERAL INFORMATIONS

• 1.1 Utilising the user guide

The user guide is a fundamental document written by the builder, to be considered an integral part of the central suction unit.
We recommend storing and keeping the user guide throughout the whole operating life of the suction unit. The main purpose of the user guide is to provide a correct knowledge of the user mode in order to exploit the best performance and to maintain the central suction unit at its best working and security conditions. It is absolutely forbidden to duplicate copy or release totally or part of this user guide without previous written authorization by TECNOPLUS Srl, owner of the trademark SISTEM-AIR.
The manufacturer reserves the right to improve or modify the user guide and the machine itself at nay moment, without prior notice.

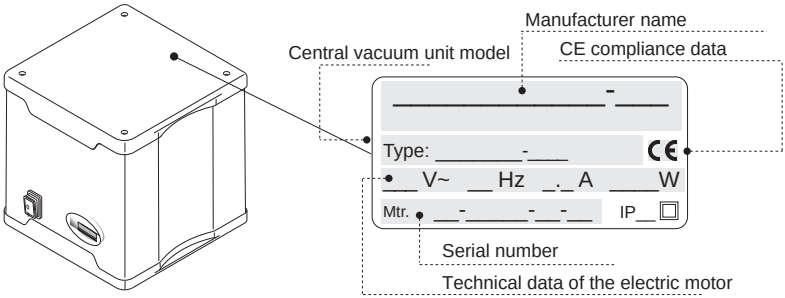
• 1.2 Communications to the manufacturer

For any communication or request of assistance, we strongly suggest to always providing the following details, so to correctly identify the central vacuum unit model:
- Central vacuum unit model
- Item code
- Serial number
- Year of manufacturing
- Purchase date
- Purchase place
- Detailed information on the arisen troubles or on the kind of information required

All the technical data related to the central vacuum unit are indicated on the IDENTIFICATION PLATE situated on the central vacuum unit.

• 1.3 Identification plate

The identification plate is located inside of the unit on the front side. It contains the manufacturer name, the model, serial number, year of construction, the electrical tension supply (V), the frequency (Hz), the electrical absorption (A), the installed power (W)..



• 1.4 Technical Support

In case of need, exclusively call the Manufacturer Technical Service or an authorized centre always specifying the technical data indicated on the identification plate and the serial number of the central vacuum unit

Manufacturer Assistance Service

Authorized Assistance Centre

• 1.5 Safety and security precautions

Read carefully any information written in this user guide regarding installation, use and maintenance of the central vacuum unit.
Never use inappropriately the central vacuum unit.
Never let the children get near the central vacuum unit when it is working and never let the children play with the suction inlets or with the vacuum unit.
Unplug the central vacuum unit when:
– The power supply cable is worn out or damaged
– The central vacuum unit has been exposed to the inclemency of the weather or to excessive moisture.
– The central vacuum unit has been damaged by an impact or the external container has been damaged
– The central vacuum unit requires any repairing or overhauling.

Always wear protection gloves and mask when carrying out any maintenance operation and when unloading the dust container or replacing/cleaning the filter.
Use only original spare parts.
Never use the vacuum unit to remove textile stuff, big-size bits and pieces of any material, burning coals or ashes.
Never vacuum liquids.
Never block the air exhaust pipes and the cooling inlets of the motor.
Never touch the suction accessories with any part of the body.
Use only one inlet at a time.
Do not let the central vacuum unit running if you are not utilising it and put the switch on the "OFF" position if you are not going to use it for a long period.
et mettre l'interrupteur en position "OFF" en cas d'une longue pé'8eriode d'arrê'90t.
NEVER use the central unit without the dust bag cover.
NEVER take the central unit out from its template except for repairing carried out by qualified staff.

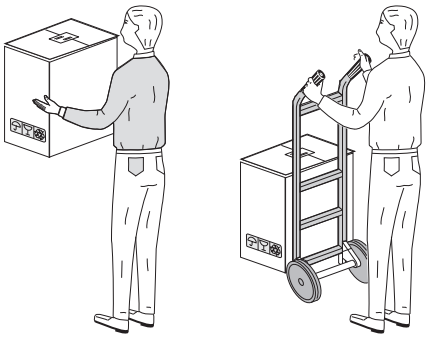
2 - HANDLING AND UNPACKING

- ATTENTION -
THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT
BY QUALIFIED STAFF
ALWAYS WEAR PROTECTIVE SHOES
AND GLOVES

2.1 Handling and transport

GROSS WEIGHT:	kg 10
PACKING DIMENSION:	cm 80 x 38.5 x H 31.5
CENTRAL UNIT WEIGHT:	kg 4

Place the central unit still packed near the location of installation.
The small dimensions and the light weight do not require any special handling system. If necessary, use a trolley or ask for somebody's help.



English

• 2.2 Unpacking

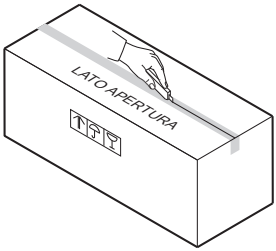
It is suggested not to unpack the central unit until you put it into service, in order to keep the central unit in perfect conditions.

ATTENTION:

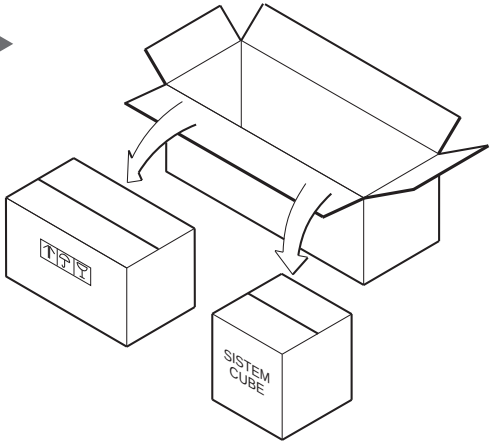
The packing materials delivered with the central unit are inert solid wastes that must be disposed as per the regulations in force.

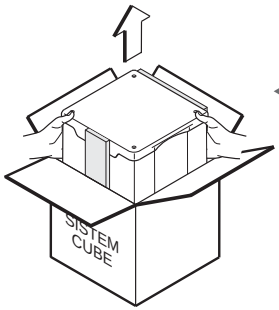
To unpack proceed as follows

1



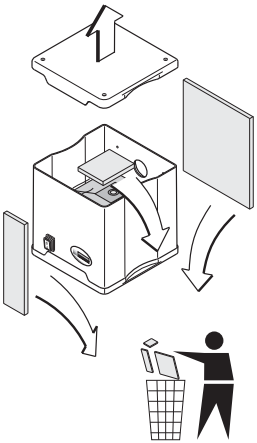
2





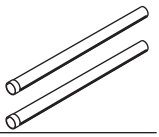
3 Open the top and take out the packing material and the accessories placed inside the central unit.

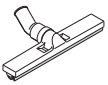
Dispose of the packing as per the regulations in force. 4



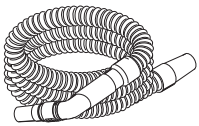
5 Take out all the accessories inside the accessories box.

• 2.3 Check of the accessories

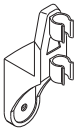
N°1 x 

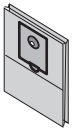
N°1 x 

N°1 x

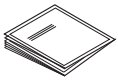
N°1 x 

N°1 x

N°1 x 

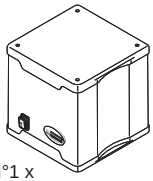
N°10 x 

N°1 x



N°1 x

N°1 x

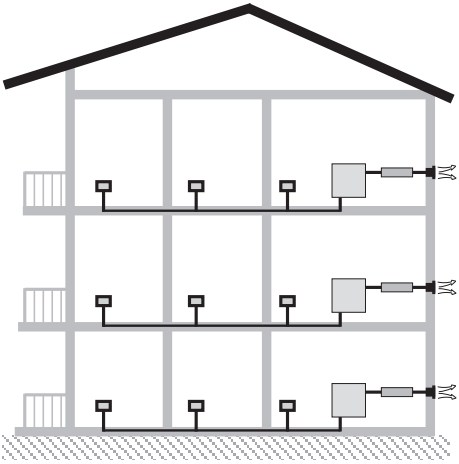


N°1 x

3 - DESCRIPTION OF THE CENTRAL VACUUM UNIT

• 3.1 Operating principles

The central suction system, suitable for any kind of residential building (house, office, hotels, service building) consists of a of PVC pipes network, under the floors, inside the walls or the false ceiling, spreading in the various rooms and with the suction inlets placed at the end of each sector.
The central vacuum unit, located in utility rooms, garages or similar places, is connected to the piping network. The user starts the central vacuum unit by simply inserting the fitting of the suction hose into the suction pipe inlet.

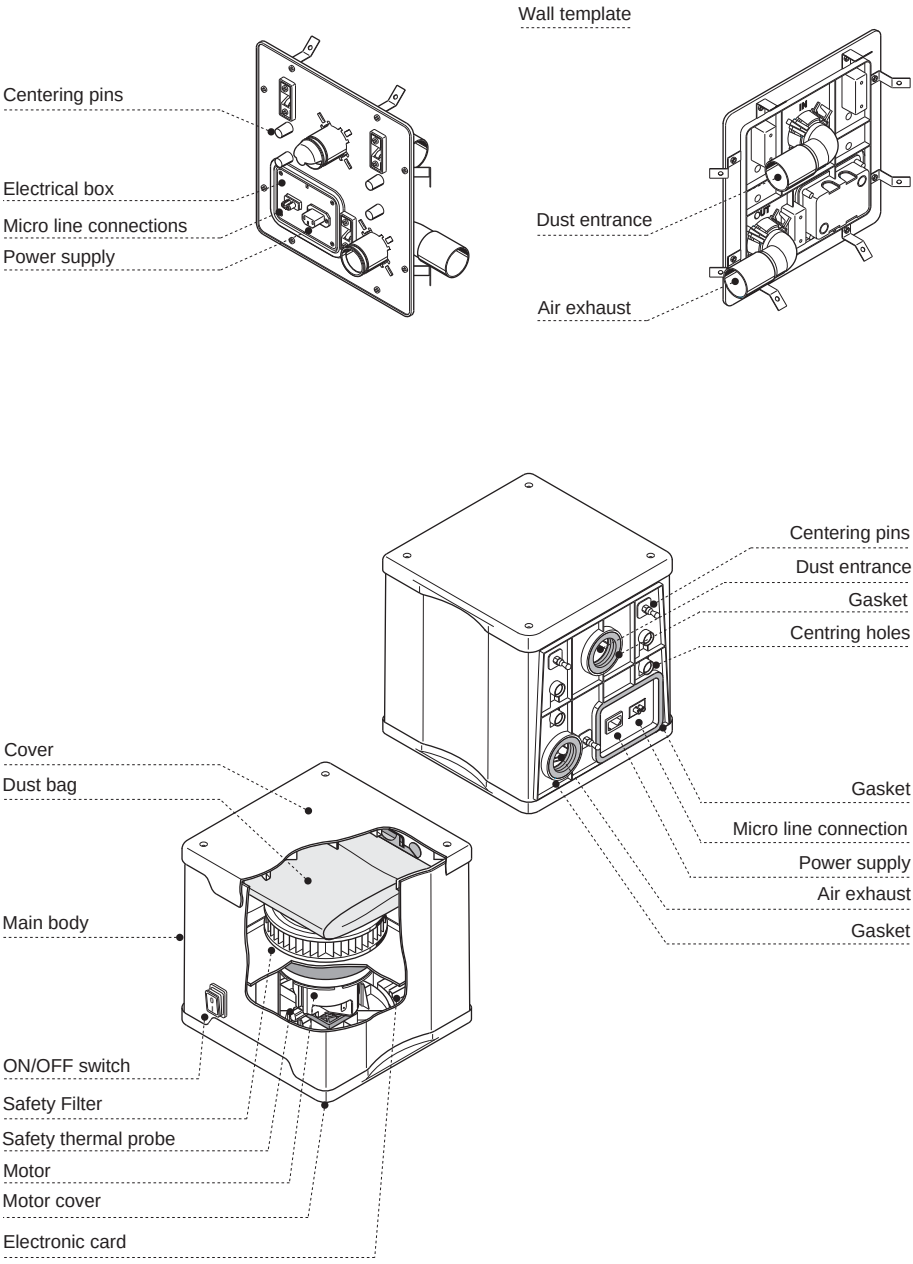


• 3.2 Allowed and improper use.

The central vacuum unit has been designed to remove the dust, small-size solid bits and pieces and dry materials. It is forbidden to use the vacuum system to remove textile stuff, big-size bits and pieces, burning and hot materials.
NEVER vacuum liquids!
Do not vacuum organic material that may ferment.
It is strictly forbidden to remove highly explosive materials (gun powder) or inert materials, which can trigger dangerous chemical reactions if removed separately and then mixed up in the dust container.
It is strictly forbidden to use the central suction unit in explosion hazard places or in places where temperature, pressure and moisture are out-of-range.

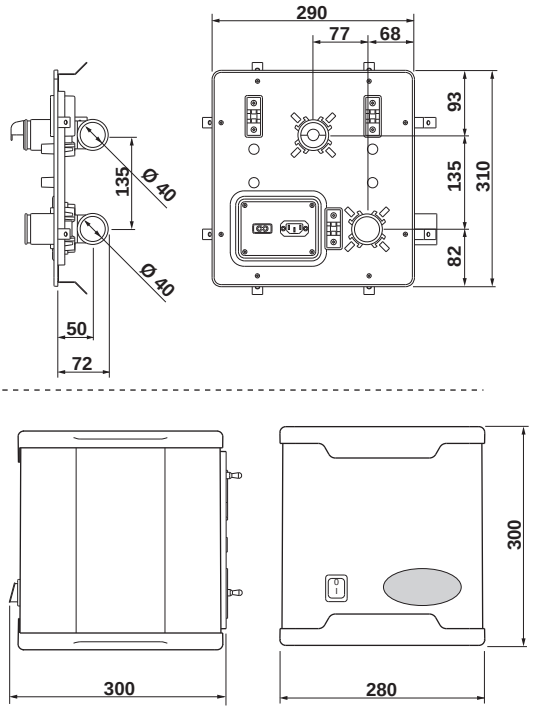
Any different use is strictly forbidden.
The manufacturer must approve, by means of written authorization, any alteration or modification of the suction unit to remove a specific material. Any use different from the original is to be considered improper and health risk for the user and damage to the suction unit cannot be excluded.

• 3.3 Basic components

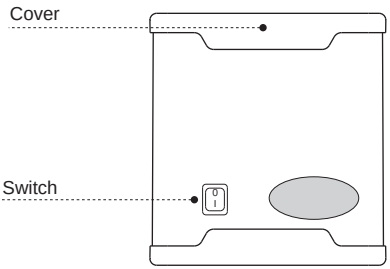


• 3.4 Technical features

Technical features		
N° users Max		1
Surface max	m^2	150
Pipes	Ø mm	40
Power supply	Volt ac	220/240
Frequency	Hz	50/60
Motor power	kW	1
Absorption	A	4.5
Inlet power supply	Volt dc	12
Max air volume	m^3/h	178
Dust container capacity	litri	5
Safety filter		YES
Weight	kg	4



• 3.5 Description of the control panel



• Cover:
IMPORTANT!
NEVER use the central vacuum unit without its cover because the central vacuum capacity would be missing.
Always make sure that it is properly installed, inserting the cover spigot in the central unit upper perimeter.

• Switch:
"I" (ON): the switch led turns on
The machine is on tension
"O" (OFF): the switch led turns off.
The machine is out of tension.

- ATTENTION -
THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED STAFF

• 4.1 Safeguards
Here are some main rules to be followed in order to ensure a correct installation inside houses.
Installation must foresee, upstream the central unit, a safety bipolar switch..

• 4.2 Area of installation
Installation of a central vacuum unit presumes the existence of an aspiration pipe network, installed by qualified staff that should also have spotted the best location for the central unit fixation template.
In case this was not carried out yet, following are some suggestions for a correct installation.
• If the central suction system has to be installed in multi-storey buildings, the suction unit must be located at the lowest level of the building.
• The central vacuum unit has to be installed in a service room (for example in a garage or in a storage room), sheltered from atmospheric agents and protected from moisture and temperature changes.
• Chose a space far from heat sources (burners or radiators).
• Provide spaces for the unit air flow entry and exit.
Foresee the air exhausting point outside the house, in a position that would not cause damage or nuisance to other buildings.

• 4.3 Installation spaces
Leave all around the central unit (approx 200 mm. each side) free and well-lit space to allow trouble-free maintenance operations, repairing, dust bag replacement and, at the same time, allow the air recycling and the motor cooling.
For any question do not hesitate to contact the Manufacturer Technical Assistance Service.

• 4.4 Installation applications

The central vacuum unit is fixed to an **installation template** that is usually prearranged, during the laying of the pipe network.
It allows the application on:
• walls
• wooden walls
• plaster walls
The wall on which the template will be installed must have the following characteristics:
• must be solid
• must be perfectly vertical
• must not be exposed to vibrations
• must be perfectly flat or the central unit will result instable

• 4.5 Installation template
The installation template is the central connecting support to the wall. It usually prearranged during the laying of the pipe network.
The installation template is connected to the vacuum and exhausting pipe network and the electrical connections to the micro line and to the power supply line.
NOTE:

• In case the template and the pipe network are already installed, verify the electric box installation.
• If also the electric box is already installed, go to the section "Fixing of the central unit to the installation template"
• In case the template has yet to be installed, carefully read the two following points. Accordingly to the kind of wall on which it will be installed, carefully follow the instructions hereafter.

• 4.6 Installation on walls
See illustrating sheet annexed to the instruction manual.

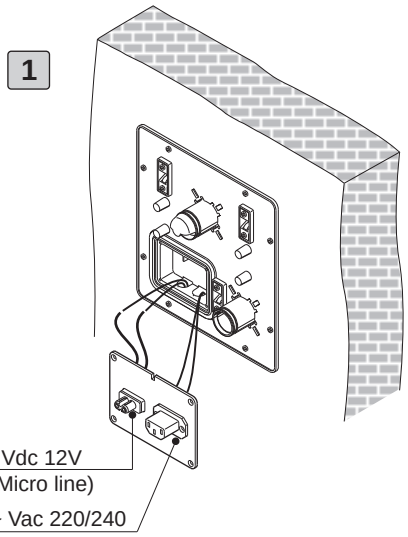
• 4.7 Installation on plaster or wooden walls
See illustrating sheet annexed to the instruction manual.

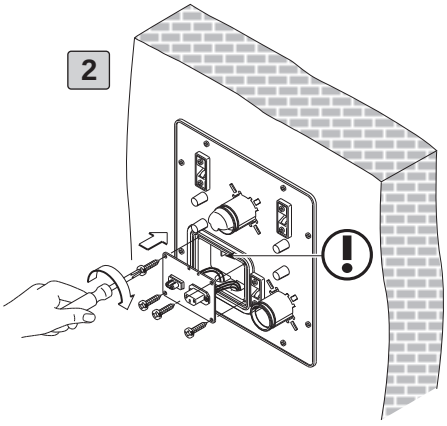
English

• *4.8 Electrical connection*

- IMPORTANT -
BEFORE CARRYING OUT ANY CONNECTION
TURN OFF MAIN POWER SUPPLY..
- ATTENTION -
INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT
EXCLUSIVELY BY QUALIFIED STAFF!

Before connecting to the power supply verify that voltage corresponds to the one required by the central vacuum unit).
Power supply line must have cables with section diameter not less than 1.5 mm.^{2}. Do not connect the machine to a power line with excessive tension rush (ideal tension = local voltage ± 10%).
Power the low voltage inlet signal with safe very low tension.
It is suggested, during central unit installation, to foresee, upstream the central unit itself, a safety bipolar switch.
The manufacturer declines any responsibility for damages to persons or objects resulting from connecting to an electric system not in compliance with the regulations in force.

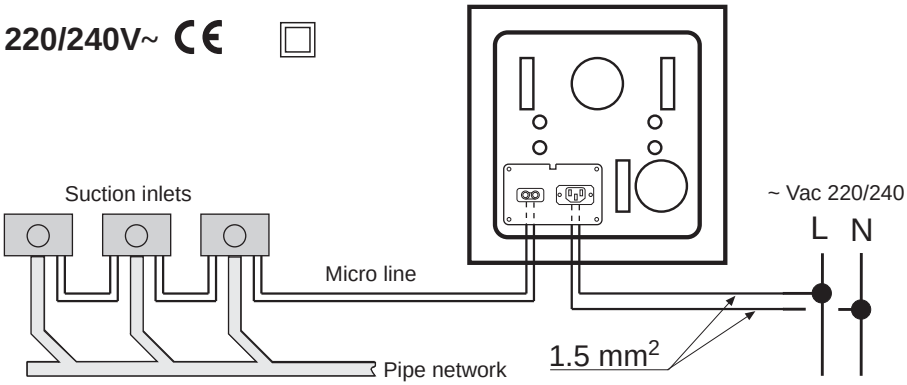




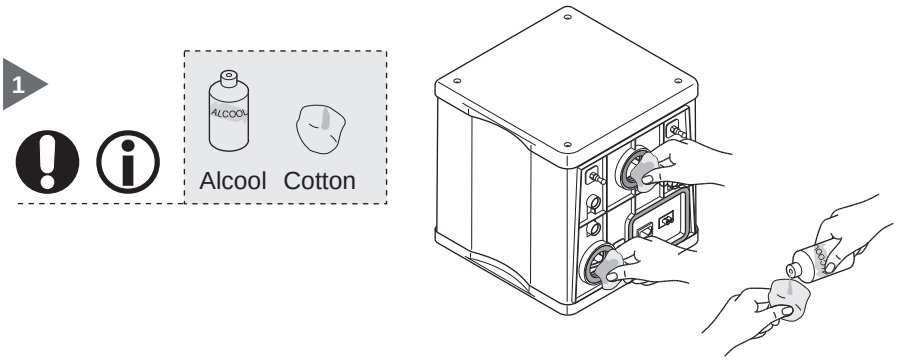
1 Wire the panel connectors to the wires on the template box.

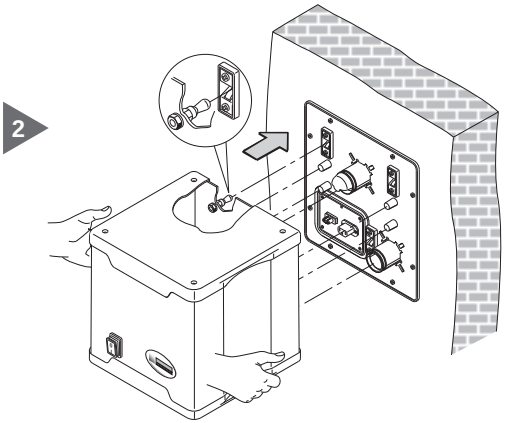
2 Screw drive the panel on the template paying attention to the centring notch..

220/240V~ CE

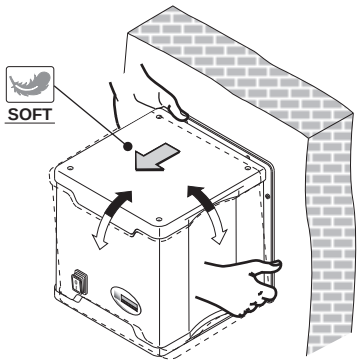


• 4.9 Fixing the central unit to the installation template





• 4.10 Disassembling the central nit from the installation template
NOTE: This operation must be carried put ONLY in case of real need, e.g. for extraordinary repairing.

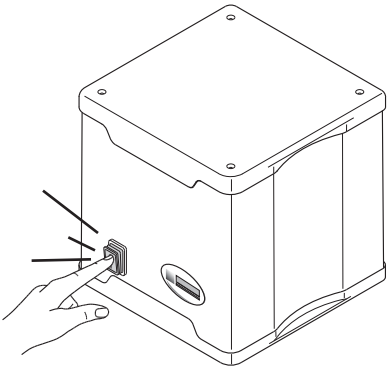


5 - HOW TO USE THE CENTRAL VACUUM UNIT

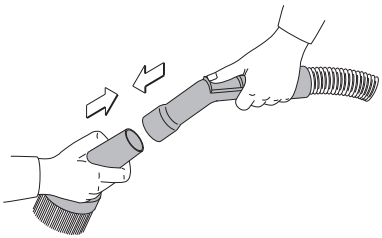
• 5.1 Starting the central vacuum unit

Put the main switch, located on the front of the central unit, to the position **"I-ON"** The led on the switch will light, to indicate the central unit is powered on.

1



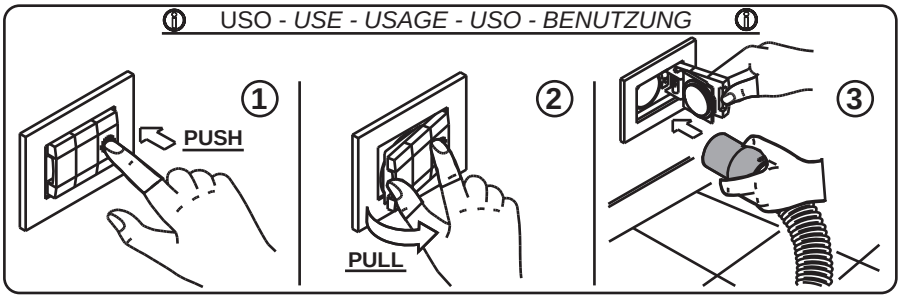
• 5.2 Use of the central vacuum unit



2 Fit the appropriate cleaning accessory on the flexible hose.

Starting
To start the machine, open a suction inlet.

1) Open a suction inlet and insert the flexible hose.
- The vacuum unit starts and the vacuuming begins.



Turning off

1) To stop the machine, remove the flexible hose from the suction inlet.
- The central unit will stop automatically. NOTE: allow the central vacuum unit a few minutes to stop.

- ATTENTION -
ALWAYS UNPLUG THE POWER SUPPLY CABLE FROM THE POWER SUPPLY SOCKET AND ALWAYS WEAR PROTECTION GLOVES AND GOGGLES BEFORE CARRYING OUT ANY TECHNICAL OR MAINTENANCE OPERATION

• 6.1 Programmed maintenance

According to the accumulated operating time of the central vacuum system, it is necessary to carry out maintenance operations in order to keep the central unit always well performing and to avoid serious mechanical problems. It is suggested to carry out the following maintenance operations:

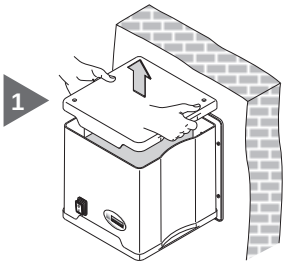
Frequency	Intervention	Carried out by
Dust bag full	Replacement of the dust bag	User
Each bag replacement	Cleaning of the filetr cartidge	User
Once a year	Check the air exhaust obstruction	Assistanzce service

The casing of the suction unit needs periodically cleaning. Use a smooth and damp cloth with some neutral soap.
Attention: Be sure to use only water or water with neutral soap. Alcohol or other solvents may damage the unit. Wait until the unit is perfectly dry prior to start it.

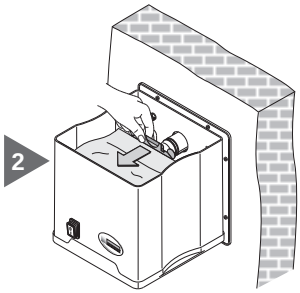
• 6.2 Replacement of the dust bag

- ATTENTION -
NEVER USE THE CENTRAL UNIT WITHOUT THE DUST BAG

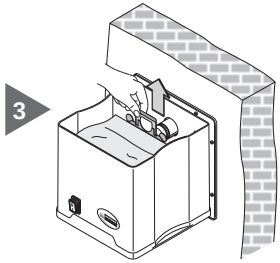
Lift and remove cover



Remove the dust bag from the aspiration feed

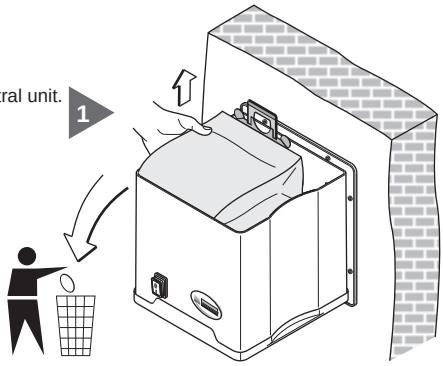


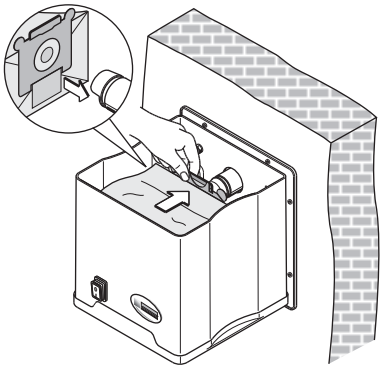
Close the bag



Gently remove the bag from the central unit.

1





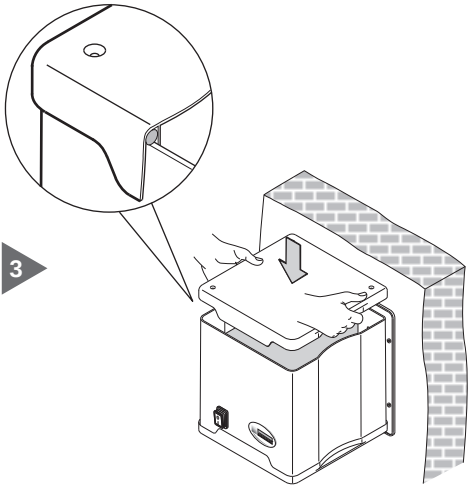
2

Place the new bag

ATTENTION: gently move back and forward the bag so to fit the bag membrane into its slot

Reassemble the cover, checking that the central body profile is perfectly fitted into the cover indent.

3

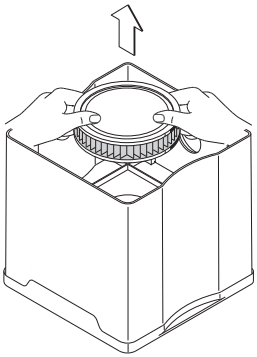


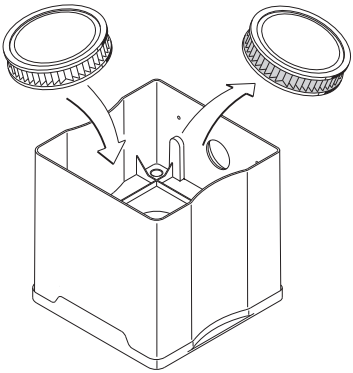
• 6.3 Replacement of the filter cartidge

- ATTENZIONE -
NEVER USE THE CENTRAL UNIT WITHOUT THE FILTER CARTIDGE.

- Lift and remove cover (see previous paragraph)
- Remove dust bag (see previous paragraph)

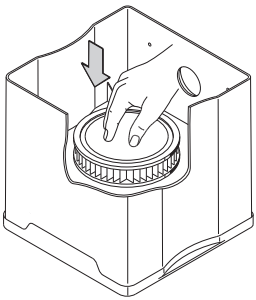
Lift the filter cartridge from its seat **1**





2 Replace the filter cartridge

Push the filter cartridge into its seat, until fixed **3**



4 Reassemble dust bag and cover

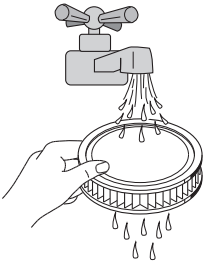
• 6.4 Cleaning the filter cartridge

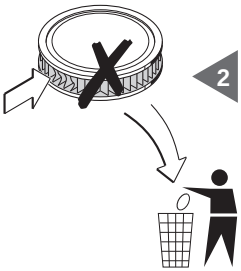
- ATTENTION-
NEVER USE THE VACUUM UNIT WITHOUT THE FILTER CARTRIDGE BEFORE CARRYING OUT THE OPERATION DESCRIBED HEREUNDER, ALWAYS ASSEMBLE A NEW CARTRIDGE.

The filter cartridge can be washed with water

ATTENTION: before reassembling the filter make sure that it is completely dry

1





2 Check if the surface of the cartridge is torn; in this case, the filter cartridge cannot be used any longer.

7 - **SERVICING**

• 7.1 Servicing criteria

It is strictly forbidden to operate on the central suction unit to carry out any maintenance or servicing not mentioned (and therefore not allowed) in the user manual.
Only qualified providers of the technical assistance service can carry out any maintenance or repair operations. The guarantee will not apply in case of interventions carried out by non-authorized staff and the manufacturer cannot be considered responsible for possible injuries to persons and damages to things resulting from this kind of intervention.

8 - **RECOMMENDED SPARE PARTS**

• 8.1 Spare parts list

It is advisable to stock the spare parts more subject to wear. In order to guarantee the best performance of the central vacuum system, we suggest using only original spare parts.
Please find below a list of spare parts.

Description	Quantity	Spare Part Code
Filter cartridge	1	See commercial brochure
Dust bag	Packing 10 Pieces	See commercial brochure

9 - **DISMANTLING**

• 9.1 General instructions

When dismantling the central suction system, dispose appropriately of used parts or material, which could endanger human health or well-being as well as the environment if handled improperly. You must be acquainted with sites/companies authorized to collect and dispose of used parts and materials. The disposal and/or recycling of any part of the suction system must be carried out in compliance with the legal regulations in force**.**

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
To reduce the environmental impact of WEEE (Waste electrical and Electronic Equipment) and minimize the volume of WEEE entering landfills, please reuse and recycle.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service, the shop where you purchased the product, your local dealer or distributors.

10 - TECHNICAL PROBLEMES

• 10.1Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
No air suction in all air inlets	No power in the main supply line	Check for the cause upstream the central unit
	Central unit main switch is on the "OFF" position	Bring the main switch on to the "**I-ON**" position
	The central unit is not correctly connected to the wall template	Check the connection between the central unit and the plate
	The thermal relay of the motor does not work	Leave the motor cooling down for a few minutes
No air suction in only one inlet	The power supply contacts are cut off or the microswitc of the inlet does not work	Contact the Assistance Service
Weak air suction	Several suction inlets are used simultaneously	Use only one suction inlet at a time
	The hose or the cleaning accessories are broken/damaged	Check the integrity of the flexible hose and accessories and replace them if necessary
	The filter cartridge is dirty	Clean or replace the filter cartridge
	Top cover damaged or out of place	Check the cover integrity and correct placing
	Dust bag out of place or full	Check the correct positioning of the dust bag. If full, replace it..
	The pipes of the suction system are obstructed	Contact the Assistance Service
	Air exhaust piepes are obstructed	Contact the Assistance Service
The central vacuum unit keeps running even when the suction inlets are closed	The micro switch of a single inlet does not work	Turn off the central unit and contact the Assistance Service

INDEX

1 Remarques générales

1.1 Utilisation du manuel 2
1.2 Communications au fabricant 2
1.3 Plaquette d'identification 2
1.4 Support technique 2
1.5 Consignes de sécurité 3

2 Transport et désemballage

2.1 Déplacement et transport 3
2.2 Désemballage 4
2.3 Contrôle des accessoires 5

3 Description de la centrale d'aspiration

3.1 Principes de fonctionnement et domaine d'application 6
3.2 Utilisation prévue et restrictions d'usage 6
3.3 Caractéristiques de construction 7
3.4 Caractéristiques techniques 8
3.5 Description panneau de contrôle 8

4 Installation

4.1 Précautions 8
4.2 Milieu d'installation 8
4.3 Encombrement d'installation 8
4.4 Typologie d'installation 9
4.5 Châssis d'installation 9
4.6 Installation sur murs 9
4.7 Installation sur parois en plâtre ou en bois 9
4.8 Connexion électrique 10
4.9 Fixation de la centrale au châssis d'installation 11
4.10 Démontage de la centrale du châssis d'installation 11

5 Utilisation de la centrale d'aspiration

5.1 Mise en marche de la centrale 12
5.2 Utilisation de la centrale 12

6 Entretien

6.1 Entretien programmé 13
6.2 Remplacement du sac à poussières 13
6.3 Remplacement de la cartouche filtre de sécurité 15
6.4 Nettoyage de la cartouche filtre de sécurité 16

7 Interventions

7.1 Critères d'intervention 16

8 Pièces de rechange conseillées

8.1 Liste des pièces de rechange 17

9 Mise hors service

9.1 Règles générales 17

10 Problèmes techniques

10.1 Résolution des problèmes 18

1 - – REMARQUES GÉNÉRALES

• 1.1 Utilisation du manuel

Le manuel d'utilisation est un document, rédigé par le constructeur, qui est partie intégrante de la centrale. Il est conseillé de l'utiliser et de le conserver avec attention pendant toute la vie opérationnelle de la centrale. Ce manuel a comme but principal la connaissance correcte du mode d'emploi de la centrale afin d'obtenir les meilleures performances et de conserver la centrale d'aspiration en condition de travail et de sécurité parfaites. Il est interdit de reproduire, copier ou diffuser tout ou partie de ce manuel, par n'importe quel moyen, sans l'autorisation écrite du Constructeur. Le Constructeur se réserve le droit d'apporter des améliorations ou des modifications à ce manuel et/ou à l'unité en tout moment, sans aucune obligation d'avis préalable aux tiers.

• 1.2 Communications au Constructeur

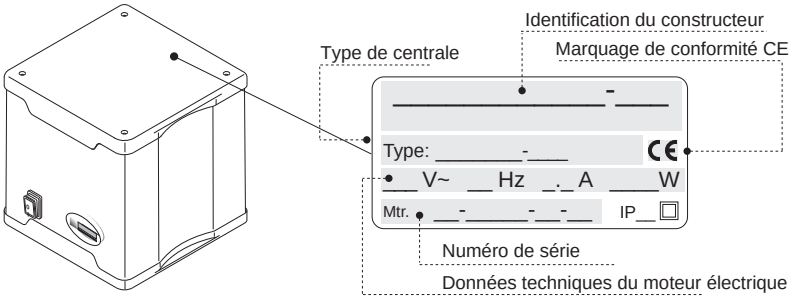
Pour toutes communications ou demandes d'assistance communiquez toujours les données suivantes, afin d'identifier correctement le modèle de la centrale:

- Modèle de la centrale d'aspiration
- Code article
- Numéro de série
- Année de construction
- Date d'achat
- Lieu d'achat
- Descriptions détaillées sur les problèmes rencontrés ou sur les renseignements désirés

Toutes les données techniques qui concernent la centrale d'aspiration sont reportées sur la PLAQUETTE D'IMMATRICULATION placée sur la centrale même.

• 1.3 Plaquette d'identification

La plaquette d'identification est placée à l'intérieur de la centrale (position frontale). Elle contient le nom du constructeur, le modèle, le numéro de série, année de construction, la tension d'alimentation électrique (V), la fréquence (Hz), la puissance absorbée (A), la puissance du moteur (W).



• 1.4 Support technique

En cas de nécessité s'adresser exclusivement au service de support technique du Constructeur ou à un Centre Autorisé, en donnant toujours les données indiquées sur la plaquette d'identification et le numéro de série de la centrale d'aspiration.

Service de Support du Constructeur

Centre Autorisé

• 1.5 Consignes de sécurité

Lire attentivement toutes les indications relatives à l'installation, usage et entretien contenues dans ce manuel.
Ne jamais utiliser la centrale pour des emplois inadéquats.
Ne jamais laisser que les enfants s'approchent de la centrale d'aspiration pendant le fonctionnement ni qu'ils jouent avec la centrale même ou les prises d'aspiration.
Débrancher immédiatement la centrale du réseau électrique au cas où:

- le câble d'alimentation électrique est usé ou endommagé;
- la centrale d'aspiration a été exposée à la pluie ou à une excessive humidité;
- la centrale d'aspiration a subi un choc ou la partie extérieure est endommagée;
- on soupçonne que la centrale d'aspiration nécessite d'entretien ou de réparation.

Mettre toujours des gants de protection et un masque lors de l'effectuation des opérations d'entretien, vidange du bac à poussière, remplacement et nettoyage du filtre.
Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.
Ne pas aspirer tissus, matériaux lourds, cendres ou braises encore brulantes.
Ne jamais aspirer des liquides.
Ne pas utiliser la centrale sans le bac à poussière et la cartouche filtre de sécurité.
Ne pas engorger les canalisations d'échappement d'air.
Ne pas mettre les parties du corps à contact avec les accessoires d'aspiration.
Ne pas utiliser plus d'une prise d'aspiration simultanément.
Ne pas laisser la centrale en fonctionnement en cas de non utilisation et mettre l'interrupteur en position "OFF" en cas d'une longue période d'arrêt.
NE JAMAIS utiliser la centrale sans le couvercle couvre sac à poussières.
NE JAMAIS détacher la centrale du châssis d'installation sauf intervention de réparation par du personnel qualifié.

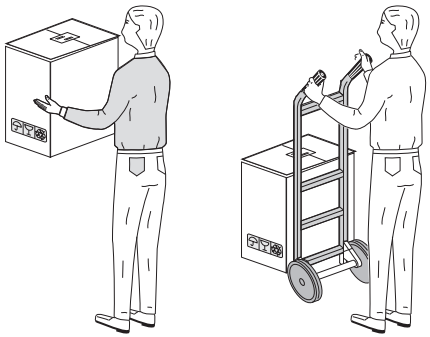
2 - TRANSPORT ET DÉSEMBALLAGE

– ATTENTION –
CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ
IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER CHAUSSURES ET GANTS DE PROTECTION

2.1 Déplacement et transport

POIDS BRUT:	kg 10
DIMENSIONS D'EMBALLAGE:	cm 80 x 38.5 x H 31.5
POIDS DE LA CENTRALE:	kg 4

Transporter la centrale encore emballée, en proximité de l'endroit d'installation.
Les dimensions réduites et le poids contenu ne nécessite d'aucun système de déplacement spécial. Si nécessaire, utiliser un chariot ou se faire aider par quelqu'un.

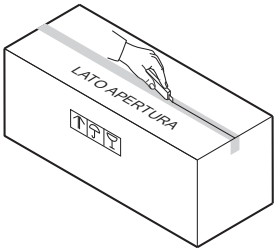


• 2.2 Désemballage

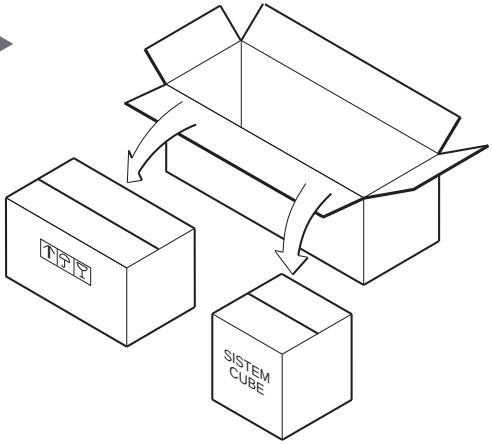
Il est recommandé de ne pas désemballer la centrale jusqu'au moment de l'installation, afin d'éviter qui viennent moins les conditions idéales de bon entretien.
ATTENTION:
Les parties de l'emballage de la centrale constituent des déchets solides inertes qui doivent être disposés selon les règles en vigueur.

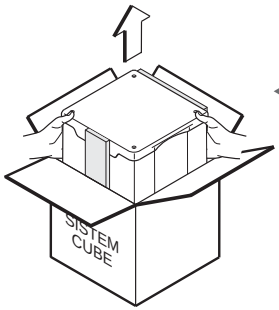
Pour le désemballage procéder comme suit:

1



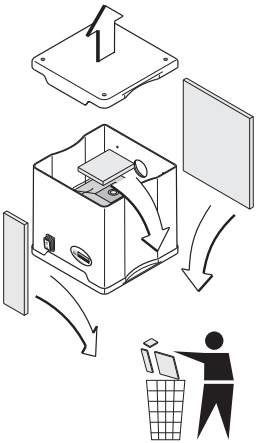
2





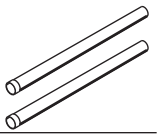
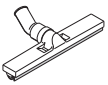
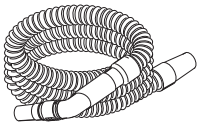
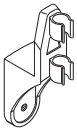
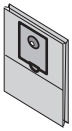
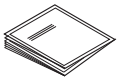
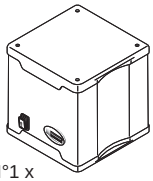
3 Ouvrir le couvercle, extraire le matériel d'emballage et les accessoires placés à l'intérieur de la centrale.

Disposer l'emballage selon les règles en vigueur. 4



5 Extraire tous les accessoires présents dans la boite d'accessoires.

• 2.3 Contrôle des accessoires

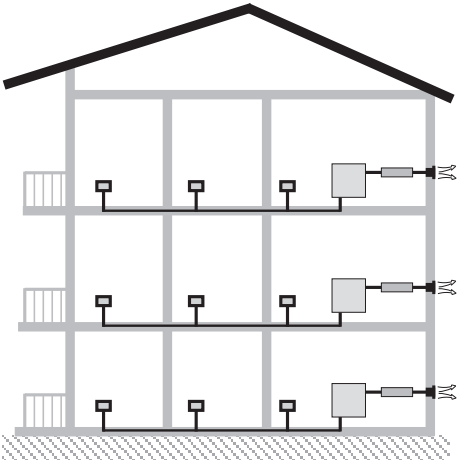
N°1 x 	N°1 x 	N°1 x	N°1 x 
N°1 x	**N°1 x** 	N°10 x 	N°1 x
 N°1 x	N°1 x	 N°1 x	

Français

3 - DESCRIPTION DE LA CENTRALE D'ASPIRATION

• 3.1 Principes de fonctionnement

Le système d'aspiration centralisé, est indiqué pour toutes typologies de milieu (maison, bureau, hôtel, tertiaire), et se compose d'un réseau de canalisation en PVC rayonnant dans toutes les pièces et parfaitement intégré dans les murs, dans les cloisons et dans les faux plafonds. Aux extrémités des canalisations sont reliées les prises d'aspiration.
Le démarrage de la centrale se produise avec l'insertion du manchon du flexible d'aspiration dans une quelconque des prises d'aspiration.

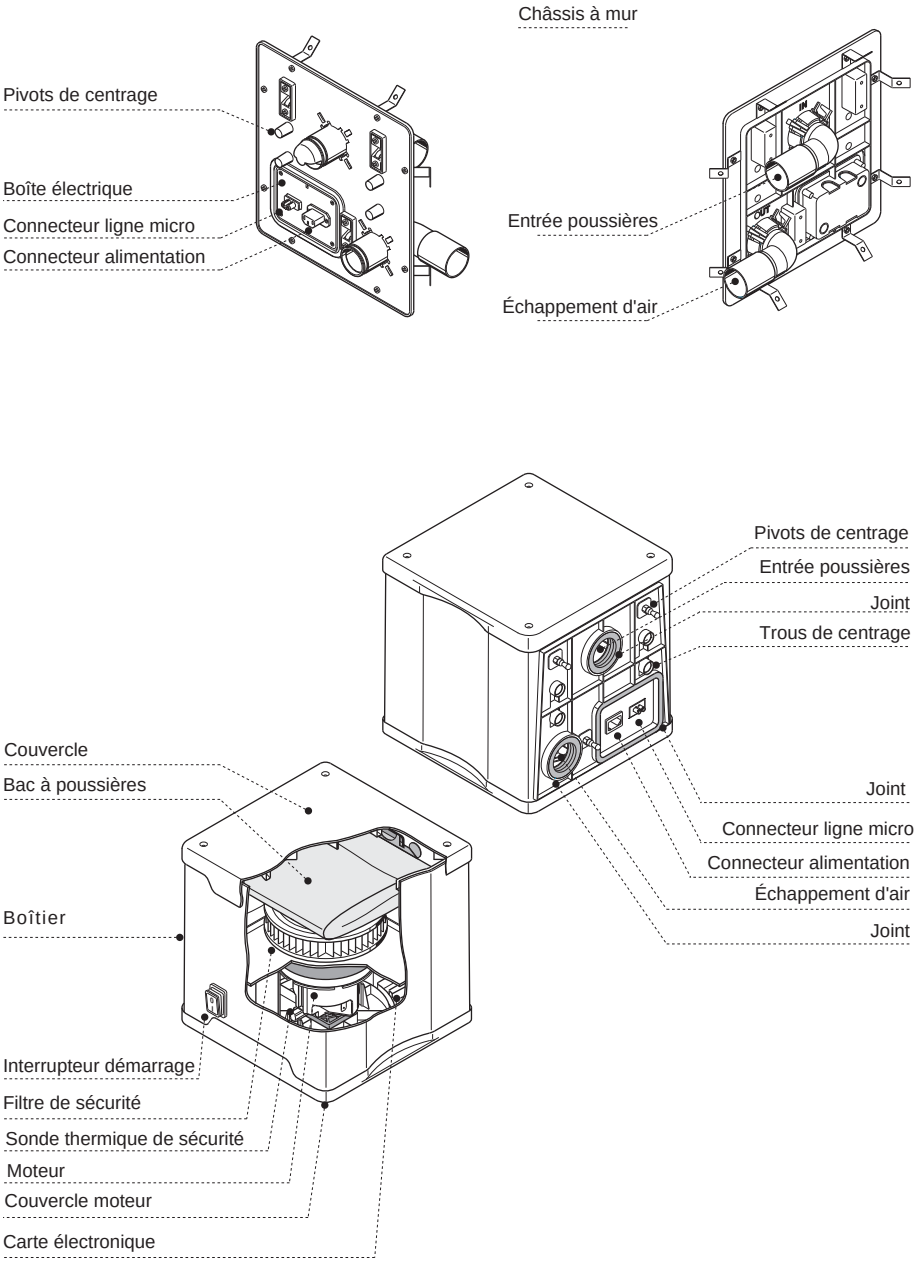


• 3.2 Utilisation prévue et restrictions d'usage.

La centrale d'aspiration a été conçue pour aspirer exclusivement poussière, corps solides de dimensions minuscules et matériaux secs.
Elle ne doit pas être utilisée pour aspirer des tissus, matériel lourd ou brulant.
NE JAMAIS aspirer des liquides!
Ne pas aspirer de matériel organique qui pourrait fermenter.
Il est interdit d'aspirer des matériaux à haut risque d'explosion (poudre à canon) ou matériaux singulièrement inertes mais qui, une fois aspirés et mélangés dans le bac à poussières, pourraient provoquer réactions chimiques dangereuses.
DÉFENSE ABSOLUE d'utiliser la centrale d'aspiration dans des atmosphères explosives ou en dehors des valeurs standard de température, pression et humidité.

Aucun usage différent des ceux sus indiqués est strictement interdit. Toute adaptation ou modification de la centrale afin la rendre indiquée à aspirer un certain type de matériel doit être approuvée par écrit par le constructeur. Tout emploi différent de celui pour lequel la centrale à été réalisée, représente une condition d'anomalie qui peut causer endommagement à la centrale et représenter un grave danger pour l'utilisateur.

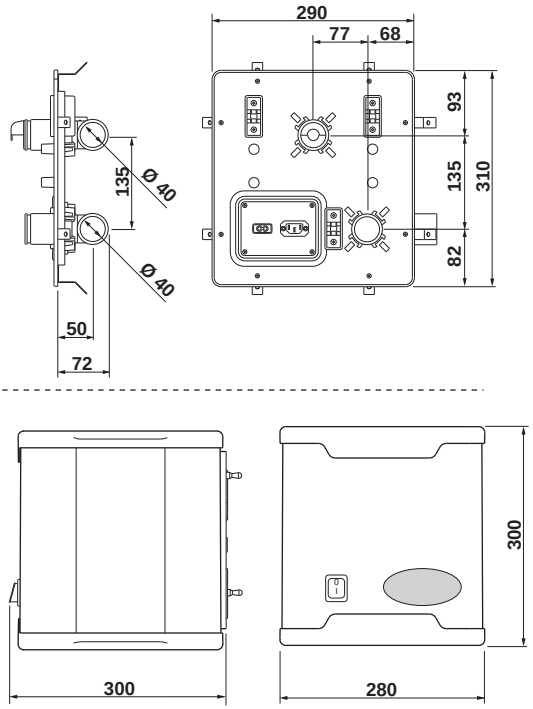
• 3.3 Caractéristiques de construction



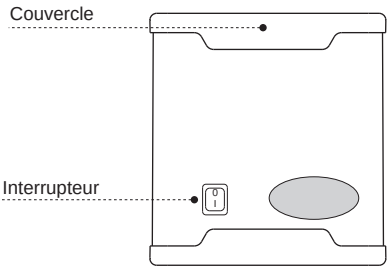
Français

• 3.4 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques		
N° operateurs max		1
Surface max.	m^2	150
Tuyaux	Ø mm	40
Alimentation	Volt ac	220/240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance moteur	kW	1
Assorbimento	A	4.5
Alimentation prises	Volt dc	12
Débit d'air max.	m^3/h	178
Capacité sac à poussières	litri	5
Filtre de sécurité		OUI
Poids	kg	4



• 3.5 Description panneau de contrôle



• Couvercle:
IMPORTANT!
NE JAMAIS utiliser la centrale sans le couvercle car il viendrait à manquer la capacité d'aspiration de la centrale. S'assure qu'il soit toujours correctement monté, en insérant le profil rainuré du couvercle dans le périmètre supérieur de la centrale.

• Interrupteur:
"I" (ON): La lampe-témoin sur l'interrupteur s'allume
L'appareil est mis sous tension.
"O" (OFF): La lampe-témoin sur l'interrupteur s'éteigne.
L'appareil est sans tension électrique.

4 - INSTALLATION

- ATTENTION -
CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES OPERATEURS QUALIFIÉS

• 4.1 Précautions
Voici quelques règles principales à suivre pour une correcte installation dans les habitations. Dans l'installation il faut prévoir, avant d'arriver à la centrale d'aspiration, un interrupteur bipolaire de protection.

• 4.2 Milieu d'installation
Pour utiliser une centrale d'installation il faut avoir à disposition un réseau de canalisations d'aspiration installé par le personnel qualifié qui a déjà évalué la meilleure collocation pour le châssis de fixation de la centrale. Au cas où cela n'a pas encore été fait, voici les indications à suivre pour une correcte installation.
• Dans des structures des plusieurs étages, il est nécessaire d'installer la centrale au niveau le plus bas de l'immeuble.
• Installer la centrale dans des locaux (ex. cuisine, débarras, etc.) à l'abri des intempéries, humidité et des sautes de température.
• Choisir un milieu éloigné des sources de chaleur comme poêles et radiateurs.
• Prévoir des espaces pour les tuyaux d'entrée et de sortie de l'air de la centrale.
• Prévoir le point d'échappement d'air à l'extérieur, en position telle de ne pas apporter dommages ou nuisance aux autres structures.

• 4.3 Espaces d'installation
Prévoir tout autour de la centrale (environ. 200 mm. de chaque côté) de l'espace libre suffisant et bien éclairé afin de faciliter tout intervention d'entretien, réparation, change du sac à poussières et, au même temps, faciliter une recirculation de l'air pour le refroidissement du moteur.
Pour tous problèmes ou doutes n'hésitez pas à contacter le Service Assistance du Constructeur.

• 4.4 Typologies d'installation
La centrale d'aspiration est fixée à **un châssis d'installation** qui, normalement, est prédisposé à l'avance, pendant la pose du réseau de canalisations.

Il permet l'application sur:
• murs
• parois en bois
• parois en plâtre
Faire attention à que la paroi sur laquelle le châssis sera fixé aie les caractéristiques suivantes:
• doit être solide
• doit être parfaitement verticale
• ne doit pas être exposée à des vibrations
• ne doit pas avoir des imperfections telles de rendre la centrale instable

• 4.5 Châssis d'installation
Le châssis d'installation est le support de connexion de la centrale à la paroi. Normalement, il est posé à l'avance, pendant la pose du réseau de canalisations. Sur le châssis sont effectuées les connexions au réseau de canalisations d'aspiration et d'échappement et les branchements électriques à la ligne micro et au réseau d'alimentation.

REMARQUE:
• Lorsque le châssis et le réseau de canalisations sont déjà installés, vérifier l'installation de la boite électrique.
• Lorsque la boite électrique a déjà été installée, passer au chapitre "Fixation de la centrale au châssis d'installation"
• Lorsque le châssis n'a pas encore été installé, suivre attentivement les deux paragraphes qui suivent. Selon le type de paroi sur laquelle le châssis sera installé, suivre avec beaucoup d'attention les instructions suivantes.

• 4.6 Installation sur murs
Voir le tract joint au manuel d'instructions.

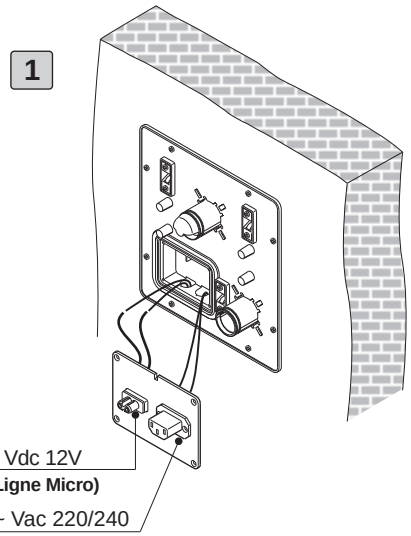
• 4.7 Installation sur parois en plâtre ou en bois
Voir le tract joint au manuel d'instructions.

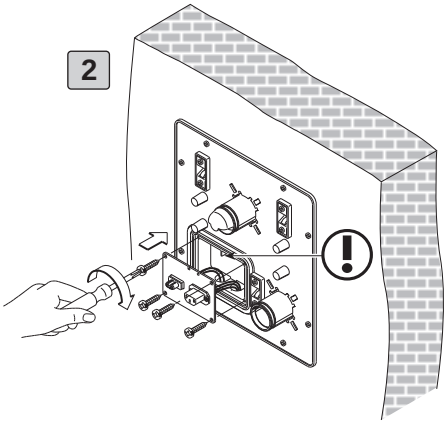
Français

• 4.8 Branchement électrique

- IMPORTANT -
AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION
DÉSACTIVER LA TENSION DU RÉSEAU.
- ATTENTION -
L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE
PAR DES OPERATEURS QUALIFIÉS!

Avant d'effectuer le branchement électrique vérifier que le voltage d'alimentation correspond à ce de la centrale d'aspiration (voir plaquette d'identification).
La ligne d'alimentation ne doit pas avoir des câbles d'une section inferieure à 1.5 mm.^{2}.
Ne pas connecter la machine à un réseau électrique 'objet des grandes variations de voltage (tension idéale = voltage locale ± 10%).
Alimenter le câble d'entrée signal d'activation à très basse tension de sécurité.
Il est conseillé, en phase d'installation de la centrale, de prévoir en amont de la centrale même, un interrupteur bipolaire de protection.
Le constructeur décline toute responsabilité pour dommages à personnes et/ou choses dérivants d'une connexion à un réseau électrique non conforme aux normes.

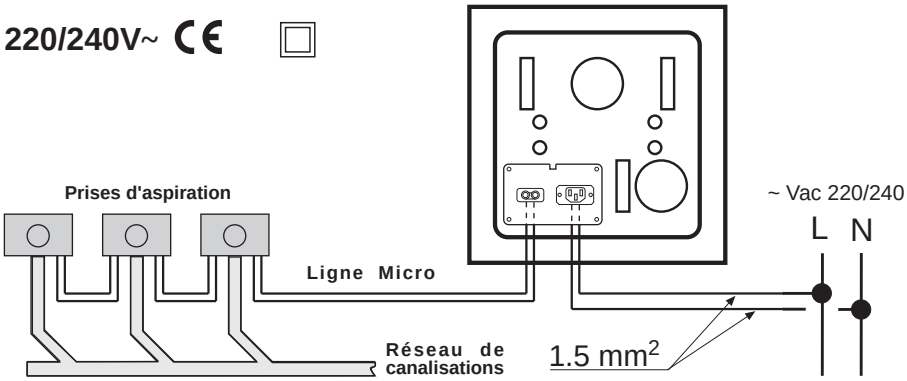




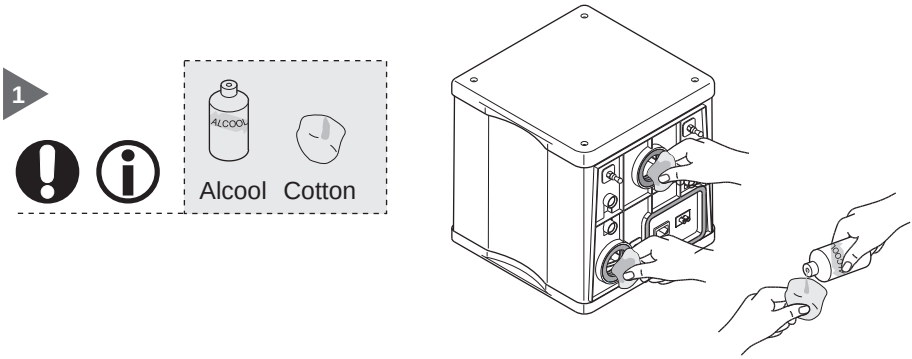
1 Câbler les connecteurs du panneau avec les câbles sortant de la boite du châssis.

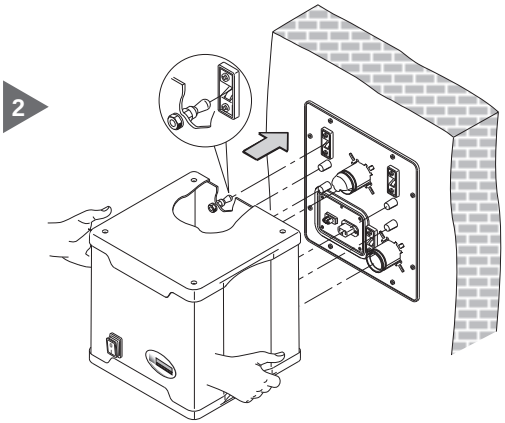
2 Visser le panneau sur le châssis, en faisant attention au pivot de centrage.

220/240V~ CE

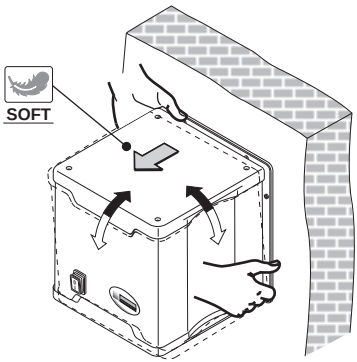


• 4.9 Fixation de la centrale au châssis d'installation





• 4.10 Démontage de la centrale du châssis d'installation
REMARQUE: Cette opération doit être effectuée SEULEMENT lorsqu'il est nécessaire, notamment pour des réparations extraordinaires.

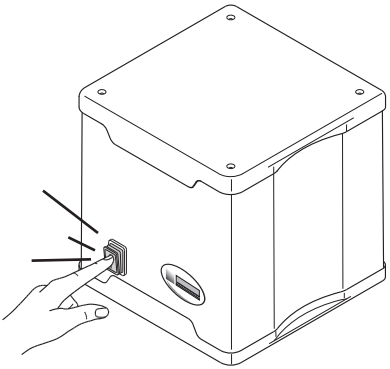


5 - UTILISATION DE LA CENTRALE D'ASPIRATION

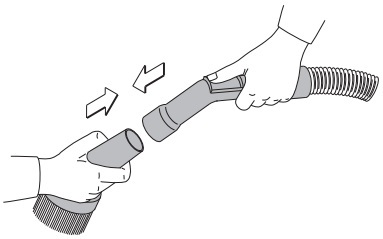
• 5.1 Allumage de la centrale

Porter l'interrupteur général situé sur la partie frontale en position **"I-ON"** La lampe témoin de l'interrupteur s'allumera, en indiquant que la centrale est sous tension.

1



• 5.2 Utilisation de la centrale

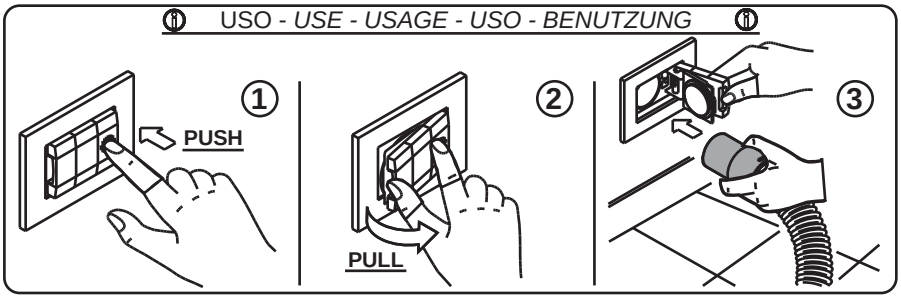


2

Monter sur la poignée du flexible l'accessoire de nettoyage le plus approprié à l'usage qu'on désire.

Démarrage
Pour démarrer la machine ouvrir une prise d'aspiration.

1) Ouvrir une prise d'aspiration et insérer le flexible pour le nettoyage.
- La centrale démarre et l'aspiration commence.



Arrêt.

1) Pour l'arrêt de la machine extraire doucement le flexible de la prise d'aspiration et la fermer délicatement.

- La centrale terminera l'aspiration. REMARQUE: cette opération nécessitera des quelques secondes.

6 - ENTRETIEN

- ATTENTION -
AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN IL EST OBLIGATOIRE DE DÉSACTIVER LA TENSION DU RÉSEAU ET DE PORTER DES GANTS ET LE MASQUE DE PROTECTION.

• 6.1 Entretien programmé

En fonction du temps total d'utilisation de la centrale il est nécessaire effectuer des interventions d'entretien afin de la garder toujours en conditions d'efficacité et éviter ainsi des sérieux dommages mécaniques. Il est bonne règle effectuer les interventions d'entretien indiquées dans le tableau suivant:

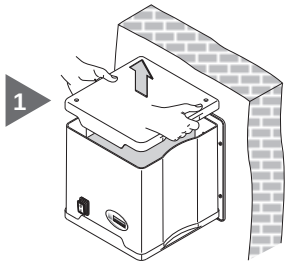
Fréquence	Type d'intervention	Effectué par
À sac à poussières	Remplacement du sac à poussières	Utilisateur
À chaque change du sac	Nettoyage du filtre de sécurité	Utilisateur
1 fois par an	Vérification engorgement échappement d'air	Service Assistance

Nettoyer périodiquement la partie extérieure de la centrale avec un chiffon souple imbibé d'eau et savon neutre et après essuyer.
Attention: nettoyer la centrale seulement avec eau ou eau et savon neutre. L'utilisation d'autres solvants ou d'alcool peut endommager la centrale. Attendre le séchage complet avant de redémarrer la centrale.

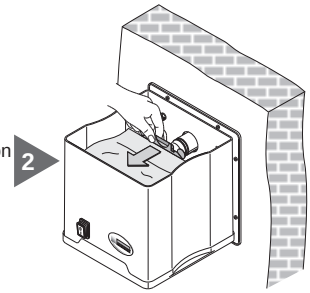
• 6.2 Remplacement du sac à poussières

- ATTENTION -
NE PAS UTILISER LA CENTRALE SANS LE SAC À POUSSIÈRES

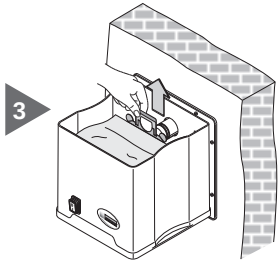
Soulever le couvercle



Extraire le sachet par la bouche d'aspiration

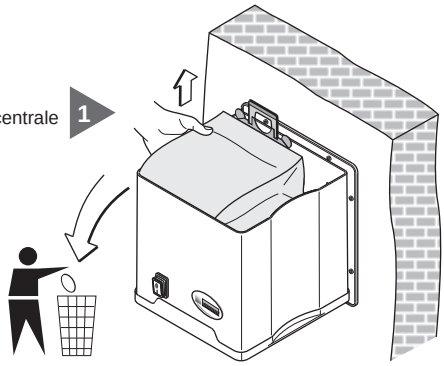


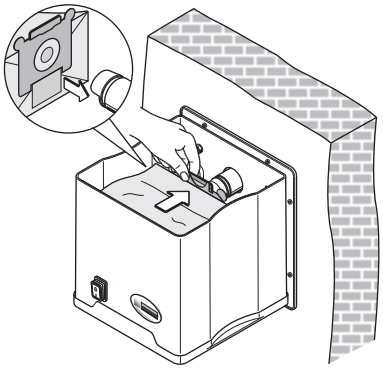
Fermer le sachet



Français

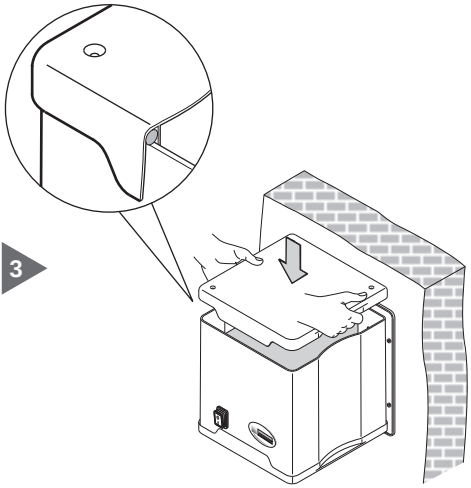
Enlever délicatement le sachet de la centrale **1**





2 Positionner le nouveau sachet
ATTENTION: en bougeant délicatement le sachet, faire insérer la membrane du même dans le siege positionné sur l'entrée.

Remonter le couvercle, vérifiant que le profil du corps de la centrale soit
correctement inséré dans le creux du couvercle.
Vérifier que le sachet ne sort pas. **3**

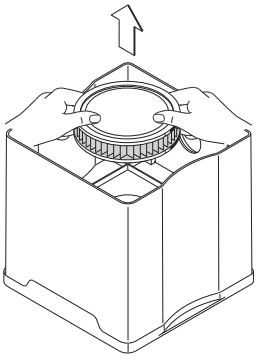


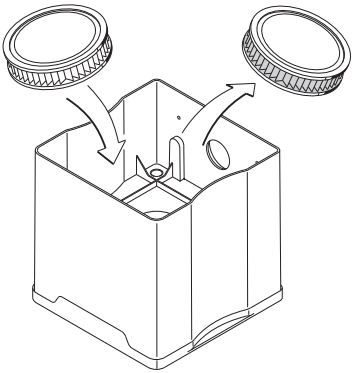
• 6.3 Remplacement du filtre de sécurité

- ATTENTION -
NE PAS UTILISER LA CENTRALE SANS LA CARTOUCHE FILTRE

- Soulever et enlever le couvercle (voir paragraphe précédent)
- Enlever le sac à poussières (voir paragraphe précédent)

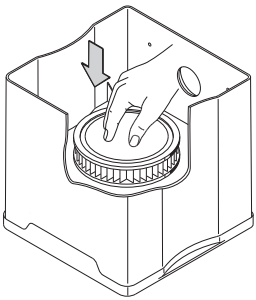
Soulever la cartouche filtre de son siège **1**





2 Remplacer la cartouche filtre

Pousser la cartouche dans son siège, jusqu'à l'arrêt **3**



4 Remonter sachet et couvercle

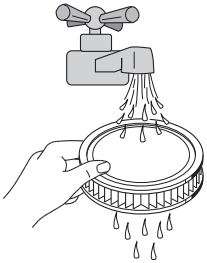
Français

• 6.4 Nettoyage de la cartouche du filtre de sécurité

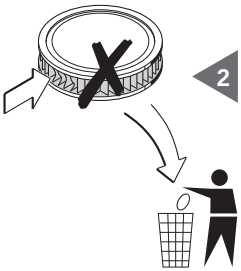
- ATTENTION -
NE PAS UTILISER LA CENTRALE SANS LA CARTOUCHE FILTRE
AVANT D'EFFECTUER CETTE OPÉRATION IL FAUT
MONTER UNE CARTOUCHE DE RECHANGE SUR LA CENTRALE.

La cartouche filtre peut être lavée à l'eau courante

1



ATTENTION: avant de remonter le filtre attendre qu'il soit complètement sec.



2 Vérifier que il n'y ait pas de déchirures sur la surface filtrante, le cas échéant la cartouche serait inutilisable.

7 - RÉPARATIONS

• 7.1 Critères d'intervention

Il est absolument interdit d'intervenir sur la centrale d'aspiration pour réparations et/ou entretiens ne pas expressément autorisées sur ce manuel.
Toute intervention de réparation pour dommage ou mal fonctionnement doit être effectuée par le personnel qualifié du Service Assistance.
En cas d'intervention de la part de personnel non autorisé, l'éventuelle garantie sur le produit devient nulle avec effet immédiat et soulève le producteur de toutes responsabilités pour tous dommages et/ou accidents conséquents de telle intervention.

8 - PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

• 8.1 Liste de pièces de rechange

Il est de règle de se procurer à l'avance ces pièces de rechange objet d'une usure plus rapide. Afin de garantir un fonctionnement optimal et de longue durée de la centrale d'aspiration il est recommandé d'utiliser exclusivement de pièces de rechange originales ci dessous indiquées.

Description	Quantité	Code pièce de rechange
Cartouche filtre de sécurité	1	Voir dépliant commercial
Sacs à poussieres	Emb. 10 pièces	Voir dépliant commercial

9 - MISE HORS SERVICE

• 9.1 Remarques générales

Lorsqu'on décide de mettre la centrale d'aspiration hors service, il faut procéder dans le respect de notre santé et de l'environnement.
Se renseigner s'il y a des lieux et/ou des personnes autorisées à enlever et mettre au rebut ce genre de produits.
Le rebut et/ou le recyclage de chaque élément de la centrale doit être effectué en conformité aux règlementations en vigueur.

Élimination de vieux appareils électriques ou électroniques (Applicable dans tous les pays de l'Union Européenne et dans les pays avec systèmes d'élimination des déchets différenciée). Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique standard, mais il doit être livré à un point de collection approprié pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.
Afin de réduire les effets sur l'environnement des appareils électriques et électroniques disposés (WEEE Waste Electrical and Electronic Equipment) et pour réduire au minimum le volume des WEEE qui rentrent dans les déchetteries, prière de procéder au recyclage et au rebut.
En vous assurant la correcte disposition de ce produit, vous contribuerez à la prévention des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé qui pourraient autrement être causées par sa disposition inadéquate. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des renseignements plus détaillés sur le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter les autorités locales pour l'élimination des déchets, le magasin où vous avez acheté le produit, votre revendeur ou les distributeurs du produit.

10 - PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

• 10.1 Recherche des pannes

Problème	Cause	Solution
Dans toutes les prises il n'y a pas d'aspiration	Pas de courant électrique dans la ligne d'alimentation	Vérifier en amont de la centrale la cause
	L'interrupteur général de la centrale est sur la position "OFF"	Positionner l'interrupteur général sur la position "I-ON"
	La centrale n'est pas connectée correctement au châssis de fixation sur le mur	Vérifier la connexion entre la centrale et la plaque
	La protection du moteur a déclenché	Attendre quelques minutes afin de faire refroidir le moteur
Dans une prise seulement il n'y a pas d'aspiration et la centrale ne démarre pas	Contacts électriques coupés ou micro interrupteur de la prise d'aspiration endommagé	Appeler le Service d'Assistance
L'aspiration d'air n'est pas suffisante	Utilisation de plusieurs prises simultanément	Utiliser une seule prise d'aspiration à la fois
	Flexible ou accessoires de nettoyage endommagés	Vérifier l'intégrité du flexible et des accessoires et les remplacer si nécessaire
	Cartouche filtre de sécurité sale	Nettoyer ou remplacer la cartouche filtre
	Couvercle supérieur endommagé ou hors place	Vérifier l'intégrité et le positionnement du couvercle supérieur
	Sac à poussières hors place ou plein	Vérifier le correct positionnement du sachet. S'il est plein, le remplacer.
	Engorgement des tuyaux d'aspiration	Appeler le Service Assistance
	Engorgement de l'échappement d'air	Appeler le Service Assistance
La centrale est toujours en marche même avec toutes les prises d'aspiration fermées	Micro interrupteur d'une des prises endommagé	Éteindre la centrale. Appeler le Service Assistance

INDICE

1 Informaciones generales
1.1 Utilización de manual 2
1.2 Comunicaciones al constructor 2
1.3 Tarjeta de identificación 2
1.4 Asistencia técnica 2
1.5 Consejos generales de seguridad 3

2 Transporte y Apertura del embalaje
2.1 Movimiento y transporte 3
2.2 Apertura del embalaje 4
2.3 Verificación de la dotación de accesorios 5

3 Descripción de la central de aspiración
3.1 Principio de funcionamiento 6
3.2 Uso previsto y no previsto 6
3.3 Características constructivas 7
3.4 Características técnicas 8
3.5 Descripción del panel de control 8

4 Instalación
4.1 Precauciones 8
4.2 Lugar de Instalación 8
4.3 Espacio de instalación 8
4.4 Tipología de instalación 9
4.5 Base de instalación 9
4.6 Instalación sobre muros 9
4.7 Instalación sobre paredes de cartón-yeso o madera
4.8 Conexión eléctrica 10
4.9 Fijación de la central a la base de instalación 11
4.10 Desmontaje de la central de la base de instalación 11

5 Uso de la central aspiradora
5.1 Puesta en marcha de la central 12
5.2 Utilización de la central 12

6 Mantenimiento
6.1 Mantenimiento programado 13
6.2 Vaciado del saco recoge-polvo 13
6.3 Sustitución del cartucho filtro de seguridad 15
6.4 Limpieza del cartucho filtro de seguridad 15

7 Reparaciones
7.1 Criterios de intervención 16

8 Repuestos aconsejados
8.1 Lista de repuestos 17

9 Puesta fuera de servicio
9.1 Reglas generales 17

10 Malfuncionamientos
10.1 Búsqueda de averías 18

Español

1 - INFORMACIONES GENERALES

• 1.1 Utilización del manual

El manual de instrucciones es un documento redactado por el constructor y es parte integrante de la central aspiradora. Se recomienda utilizar y custodiar el manual con cuidado durante toda la vida operativa.
El objetivo principal de este manual es hacer conocer el modo correcto de utilización del equipo para obtener el mejor rendimiento, manteniendo la central en perfectas condiciones de funcionamiento y de seguridad.
Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, copiada o divulgada por ningún medio sin la autorización escrita del Constructor. El Constructor se reserva la posibilidad de aportar mejoras o modificaciones a este manual o al mismo aparato en cualquier momento, sin la obligación de avisar previamente a terceros.

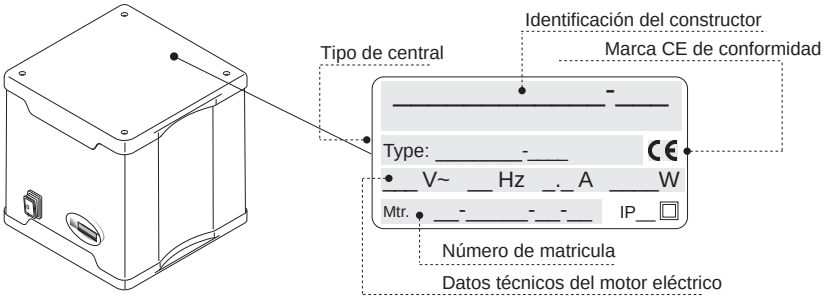
• 1.2 Comunicaciones al constructor

Para eventuales comunicaciones o requerimiento de asistencia, se recomienda disponer siempre de los siguientes datos, a fin de identificar correctamente el modelo de central:
- Modelo del módulo de aspiración
- Código del artículo
- Número de matrícula
- Año de construcción
- Datos de adquisición
- Lugar de adquisición
- Descripciones detalladas sobre los problemas encontrados o sobre cualquier información deseada.

Todos los datos técnicos del módulo de aspiración se encuentran en la TARJETA DE IDENTIFICACIÓN pegada sobre el propio módulo.

• 1.3 Tarjeta de identificación

La tarjeta de identificación está posicionada dentro de la central,enfrente.
La misma contiene el nombre del constructor, el modelo, número de matrícula, año de construcción, la tensión de la alimentación eléctrica (V), la frecuencia (Hz), la absorción eléctrica (A), la potencia instalada (W).



• 1.4 Asistencia técnica

En caso de necesidad, dirigirse exclusivamente al Servicio de Asistencia del Constructor o a un Centro Autorizado, dando siempre los datos reportados en la tarjeta de identificación y el número de matrícula de la central aspiradora.

Servicio Asistencia Constructor	Centro Asistencia Autorizado

• 1.5 Consejos generales de seguridad

Leer atentamente todas las indicaciones relativas a la instalación, uso y mantenimiento contenidas en este manual.
No utilizar la maquina para usos no correctos.
No dejar que los niños se acerquen a la central aspiradora durante el uso ni que jueguen con la misma o con las tomas de aspiración.
Quitar inmediatamente la alimentación eléctrica en el caso en que:

- El cable de alimentación eléctrica esté deteriorado o en mal estado
- La central aspiradora haya sido expuesta a lluvia o a exceso de humedad
- La central aspiradora haya sido golpeada o de cualquier manera el embalaje o la carcasa externa haya sido dañada.
- Si sospecha que la central aspiradora tenga necesidad de mantenimiento o de reparación

Usar guantes de protección y mascara para realizar operaciones de mantenimiento, vaciado del recipiente del polvo, sustitución y limpieza del filtro.
Utilizar solamente repuestos originales.
No aspirar tejidos, material pesado, cenizas o brasas todavía encendidas.
No aspirar líquidos.
No utilizar la central sin el saco recoge-polvo ni sin el cartucho filtro de seguridad.
No obstruir los tubos de descarga del aire.
No poner partes del cuerpo en contacto con los accesorios para la aspiración.
No utilizar varias tomas de aspiración simultáneamente.
No dejar encendida la central cuando no se va a usar y poner el interruptor en posició'n de OFF cuando se prevea un largo periodo de inactividad.
No utilizar la central sin la tapa que cubre el saco recoge-polvo.
No separar la central de la base a no ser para intervenciones de reparación por parte de personal cualificado.

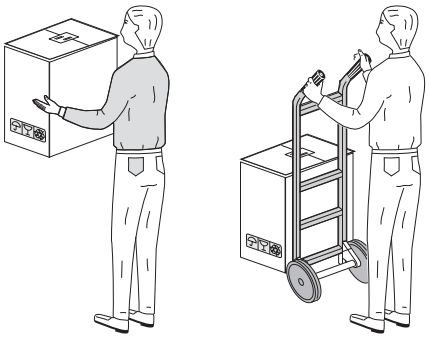
2 - TRANSPORTE Y APERTURA DEL EMBALAJE

- ATENCIÓN -
ESTAS OPERACIONES DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL CUALIFICADO
ES OBLIGATORIO EL USO DE ZAPATOS Y GUANTES PROTECTORES

2.1 Movimiento y transporte

PESO BRUTO:	kg 10
DIMENSIONES DEL EMBALAJE:	cm 80 x 38.5 x H 31.5
PESO DE LA CENTRALE:	kg 4

Transportar la central todavía embalada, próxima al lugar de instalación.
Las limitadas dimensiones y peso del contenido no requieren ningún sistema especial de desplazamiento.
Si fuera necesario, utilizar un carro de transporte o bien hacerse ayudar de otra persona.



Español

• 2.2 Apertura del embalaje

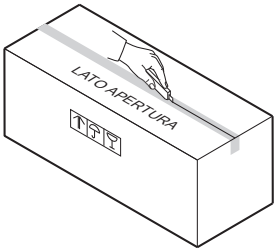
Se recomienda no quitar el embalaje hasta el momento de poner en marcha la central, a fin de evitar un mal mantenimiento de la misma.

ATENCIÓN:

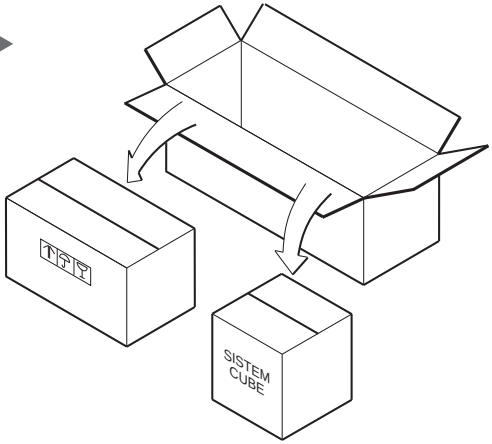
Las partes de embalaje que acompañan a la central constituyen residuos sólidos inertes que deben ser eliminados según las normas vigentes en la materia.

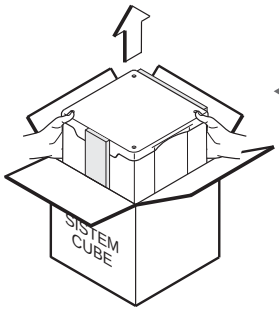
Para el desembalaje proceder como sigue:

1



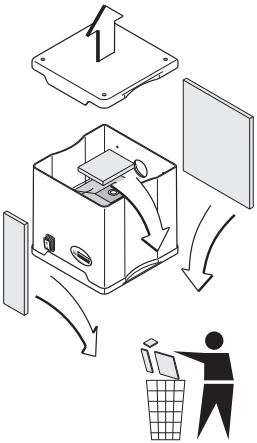
2





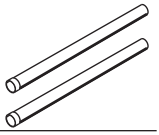
3 Abrir la tapa y extraer el material de embalaje y los accesorios puestos en el interior de la central.

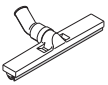
Eliminar el embalaje en conformidad a las leyes vigentes en la materia 4



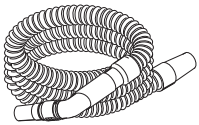
5 Extraer todos los accesorios presentes en la caja de accesorios

• 2.3 Verificación de la dotación de los accesorios

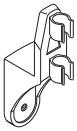
N°1 x 

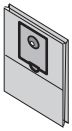
N°1 x 

N°1 x

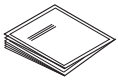
N°1 x 

N°1 x

N°1 x 

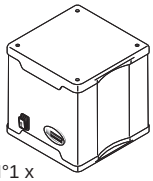
N°10 x 

N°1 x



N°1 x

N°1 x



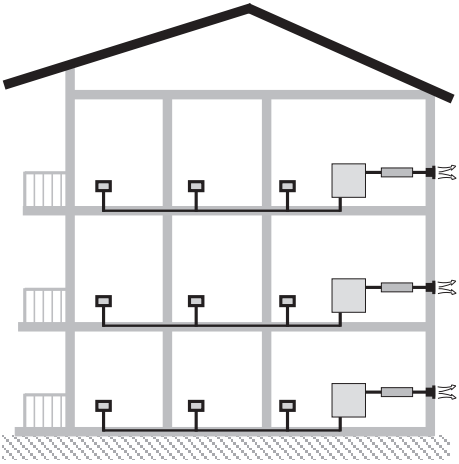
N°1 x

Español

3 - DESCRIPCION DE LA CENTRAL DE ASPIRACION

• 3.1 Principio de funcionamiento

El sistema de aspiración centralizado de polvo, adaptado para cualquier tipo de edificación (casa, oficina, hotel, terciario), consta de una red de canalización de tubería de PVC bajo suelo, por paredes o por techo, que desemboca en las distintas estancias y a cuyas extremidades se colocan las tomas de aspiración. La central de aspiración que se encuentra situada en un lugar de servicio o similar va conectada a la red de tubería de aspiración.
La activación de la central se produce insertando el terminal del tubo flexible de limpieza en cualquier toma de aspiración.

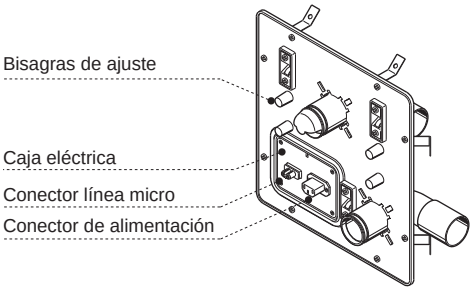


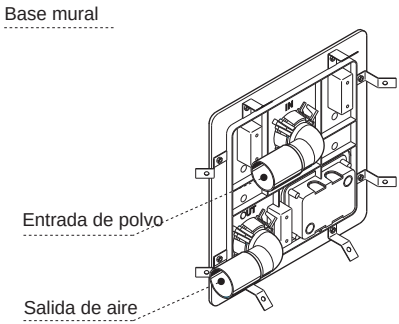
• 3.2 Uso previsto y no previsto

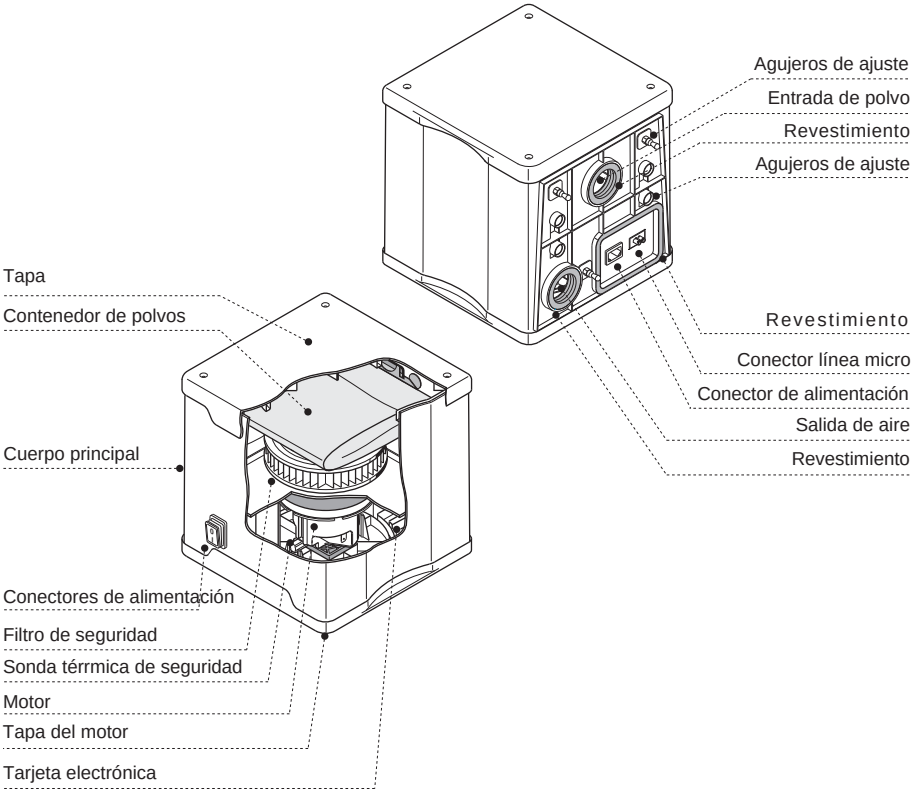
La central aspiradora tratada en este manual, ha sido proyectada para aspirar exclusivamente polvo, cuerpos sólidos de dimensiones minúsculas y materiales secos.
No debe ser usada para aspirar tejidos, material pesado o incandescente.
¡Jamás aspirar líquidos!
No aspirar material orgánico sujeto a fermentación.
Esta prohibido aspirar material con alto riesgo de explosión (pólvora) o materiales individualmente inertes pero que, una vez aspirados, y mezclados en el recipiente de recolección del polvo, pueden provocar reacciones químicas peligrosas.
Esta absolutamente prohibido utilizar la central aspiradora en atmósferas explosivas o fuera de los valores standard de temperatura, presión o humedad.

No están permitidos usos distintos a los arriba indicados.
Cualquier aditamento o modificación de la central a fin de mantenerla idónea o aspirar un material determinado debe ser aprobada por escrito por el constructor.
Cualquier empleo distinto de aquel para el cual está construida la central, representa un uso anómalo que puede producir daño al medio y constituir un serio peligro para el usuario.

• 3.3 Características constructivas



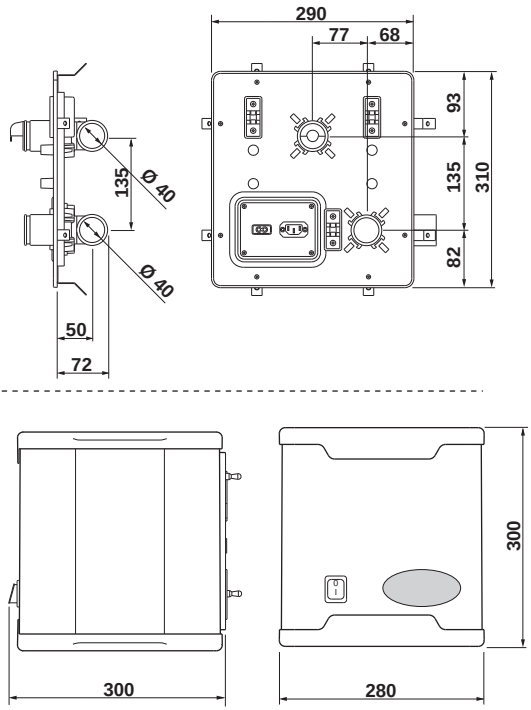




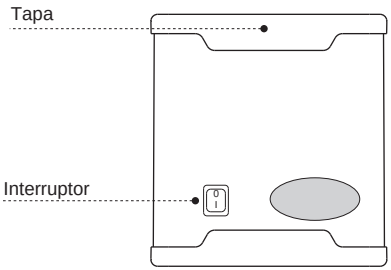
Español

• 3.4 Características técnicas

Características técnicas		
Nº máximo de usuarios		1
Superficie má'x.	m^2	150
Red de tubería	Ø mm	40
Alimentación	Volt ac	220/240
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia del motor	kW	1
Absorción	A	4.5
Alimentación tomas	Volt dc	12
Caudal de aire máximo	m^3/h	178
Capacidad del saco recoge-polvo		5
Filtro de seguridad		SI
Peso	kg	4



• 3.5 Descripción del Panel de control



• Tapa:
¡IMPORTANTE!
No usar nunca la central sin la tapa, para no perder la capacidad de aspiración de la central.
Asegurarse que siempre esté correctamente montada, insertando el perfil de la tapa en el perímetro superior de la central.

• Interruptor:
"I" (ON) : El interruptor se ilumina
El aparato está bajo tensión.
"O" (OFF) : El interruptor se apaga
Se retira la tensión del aparato.
.

4 - INSTALACION

- ATENCION -
ESTAS OPERACIONES DEBEN SER

REALIZADAS POR PERSONAL CUALIFICADO

• 4.1 Precauciones
Seguidamente explicaremos algunas reglas a seguir para una correcta instalación en el interior de las habitaciones.
Durante la instalación, debe dejarse previsto para la central de aspiración un interruptor bipolar de protección.

• 4.2 Lugar de la instalación
La utilización de una central aspiradora presupone la existencia de una red de tubería de aspiración realizada por personal cualificado que ya ha evaluado la mejor ubicación para la base de montaje de la central.
Una vez que esto no ha sido realizado aun, a continuación citaremos las reglas principales a seguir para una correcta instalación.
En edificación con varios pisos es necesario ubicarla preferentemente en el punto más bajo del edificio.
Instalarla en locales de servicio (garaje o trastero) protegidos de intemperie, humedad y de excesivos cambios de temperatura.
Elegir un lugar alejado de fuentes de calor como estufas o caloríferos.
Prever los espacios necesarios para la entrada y salida de aire de la central.
Prever el punto de salida de aire al exterior, en posición que no pueda causar daño a otras estructuras

• 4.3 Espacios de instalación
Prever un espacio libre y bien iluminado alrededor de la central (unos 200 mm por cada lado) para facilitar las intervenciones de mantenimiento, reparación y cambio del saco recoge-polvo, y a la vez, favorecer una adecuada circulación de aire para la refrigeración del motor.
En caso de dudas pedir consejo al Servicio de Asistencia del Constructor

• 4.4 Tipología de instalación

La central de aspiración viene fijada a una base de instalación, que por norma viene prefijada de antemano durante la instalación de la red de tubería.
Permite su aplicación sobre:
- Muros
- Paredes de madera
- Paredes de cartón-yeso

Prestar atención a fin de que la pared sobre la que se instalará la base cumpla las siguientes características:
- Debe ser sólida
- Debe estar perfectamente vertical
- No debe estar sujeta a vibraciones
- No debe presentar desconexiones tales como para dejar inestable a la central.

• 4.5 Base de instalación
La base de instalación es el soporte de conexión a la pared para la central de aspiración.
Por regla general viene ya prefijada de antemano durante la instalación de la red de tubería.
Sobre la base de instalación se encuentran las conexiones a la red de tuberías de aspiración y salida de aire y las conexiones eléctricas a la línea micro y a la red de alimentación.

NOTA:
En caso de que la base y la red de tubería estuvieran ya instaladas, verificar la instalación de la caja eléctrica.
En caso de que la caja eléctrica estuviera instalada, pasar al capítulo "Fijación de la central a la base de instalación".
En caso de que la base de instalación no estuviera ya instalada, seguir atentamente los dos párrafos sucesivos.
Según el tipo de pared sobre la que irá instalada, seguir atentamente las instrucciones que ahora se muestran.

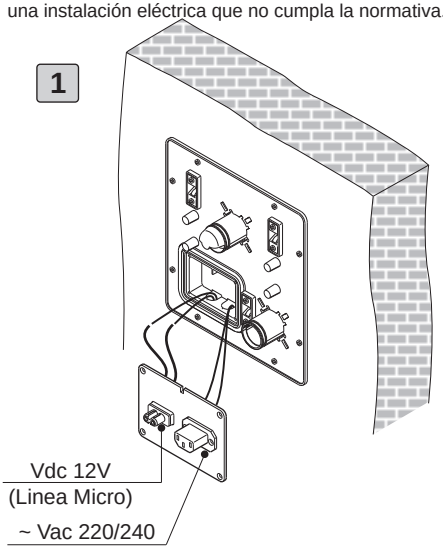
• 4.6 Instalación sobre muros
Mirar hoja ilustrativa adjunta al manual de instrucciones.

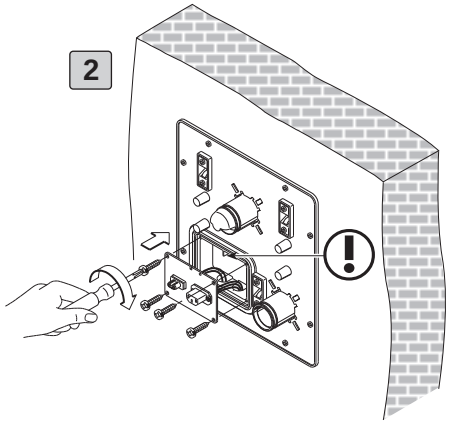
• 4.7 Instalación sobre paredes de cartón-yeso o madera
Mirar hoja ilustrativa adjunta al manual de instrucciones.

• 4.8 Conexión eléctrica

- IMPORTANTE -
ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN
DESCONECTAR DE LA RED ELÉCTRICA
- ATENCIÓN -
¡DEJAR SEGUIR CON LA INSTALACIÓN
EXCLUSIVAMENTE A PERSONAL CUALIFICADO!

Antes de realizar la conexión eléctrica verificar que el voltaje de alimentación corresponda al especifico de la central aspiradora (ver tarjeta de identificación).
La línea de alimentación no debe tener cables con una sección inferior a 1,5 mm2
No conectar la maquinaria a una red de corriente sujeta a grandes variaciones de voltaje (tensión ideal=voltaje local no superior ni inferior al 10%)
Alimentar el cable de ingreso de la señal de activación a bajísima tensión de seguridad.
Se aconseja, en la fase de instalación de la central dejar previsto un interruptor bipolar de protección.
El constructor declina cualquier responsabilidad por daños a personas y/o cosas derivados de la conexión a una instalación eléctrica que no cumpla la normativa.

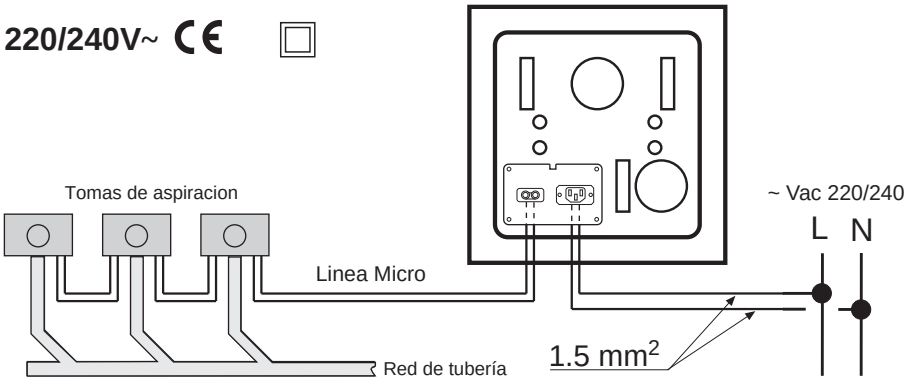




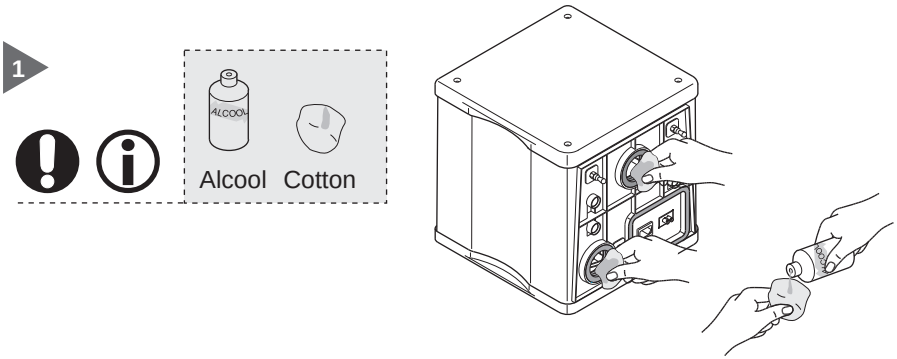
1 Cablear los conectores del panel con los cables que salen de la caja eléctrica de la base.

2 Atornillar el panel sobre la base prestando , atención a los tacos de centrado.

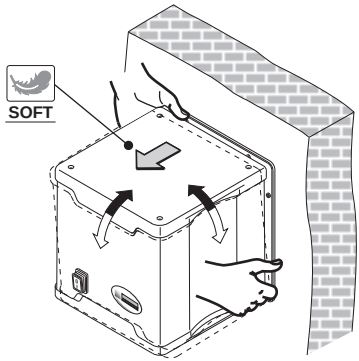
220/240V~ CE



• 4.9 Fijación de la central a la base de instalación



• 4.10 Desmontaje de la central de la base de instalación
NOTA: Esta operación debe llevarse a cabo SOLO en el caso de que sea realmente necesario, por ejemplo para reparaciones extraordinarias.

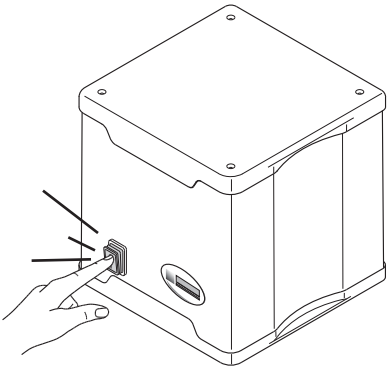


5 - USO DE LA CENTRAL ASPIRADORA

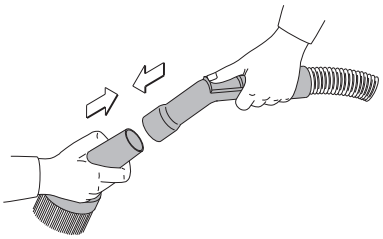
• 5.1 Encendido de la central

Poner el interruptor general situado sobre el frontal de la central en posición **"I-ON"**. El LED del interruptor se encenderá para indicar que la central tiene corriente eléctrica.

1



• 5.2 Utilización de la central

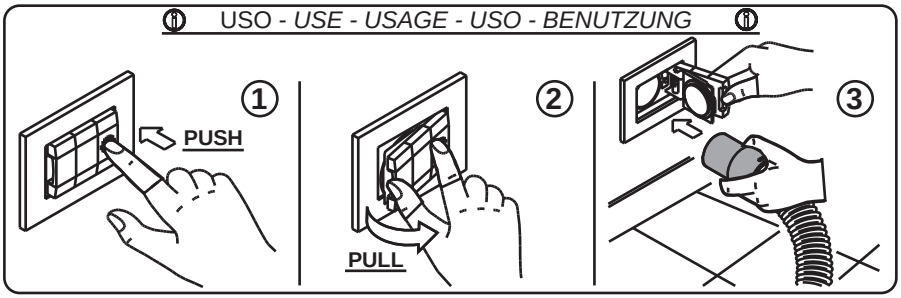


1

Montar sobre la empuñadura del tubo flexible el accesorio de limpieza idóneo para la utilización que se quiere realizar.
.

Puesta en marcha
Para poner en marcha la central abrir una toma de aspiración.

1) Abrir una toma de aspiración e insertar el tubo flexible para limpiar.
- La central entra en funcionamiento y comienza la aspiración.



Apagado

1) Para el apagado de la máquina retirar el tubo con cuidado de la toma de aspiración y cerrarla delicadamente.
- La central dejará de aspirar.
NOTA: Esta operación requerirá algunos segundos.

- ATENCION -
ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCION DE MANTENIMIENTO ES OBLIGATORIO DESCONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACION ELÉCTRICA Y PONERSE GUANTES Y MASCARILLA PROTECTOR

• 6.1 Mantenimiento programado

En función del tiempo total de utilización de la central, es necesario realizar intervenciones de mantenimiento a fin de mantenerla siempre eficiente y evitar graves daños mecánicos. Es una buena norma seguir las intervenciones de mantenimiento que se muestran en la siguiente tabla:

Frequenza	Tipo de intervención	Efectuada por
El saco está lleno	Sustitución del saco recoge-polvo	Usuario
Cada cambio de saco	Limpieza del filtro de seguridad	Usuario
1 vez al año	Verificar obstrucción de salida del aire	Servicio de Asistencia

Limpiar periódicamente la parte exterior de la central utilizando un paño enhumedecido con agua y jabón neutro, luego secar.

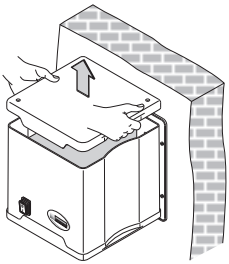
.

Atención: limpiar la central solo con agua o jabón neutro. El uso de otros disolventes o alcohol puede dañar la central. Esperar a que se seque completamente antes de volver a ponerla en marcha.

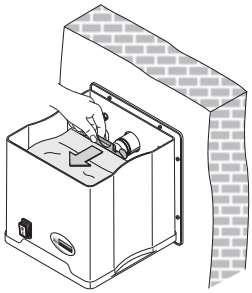
• 6.2 Sustitución del saco recoge-polvo

- ATTENCION -
NO UTILIZAR LA CENTRAL SIN EL SACO RECOJE POLVO

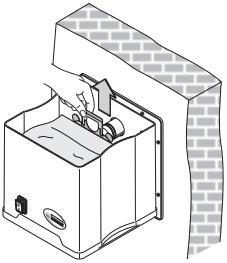
Levantar y quitar la tapa 1



Retirar el saco de la boquilla de aspiración 2



Cerrar el saco 3

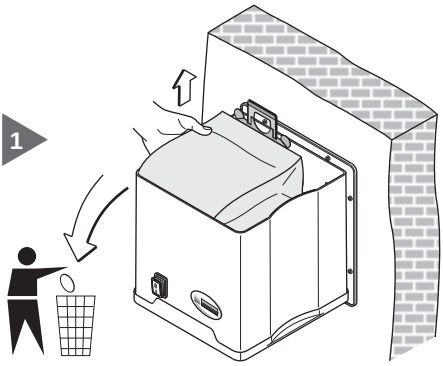


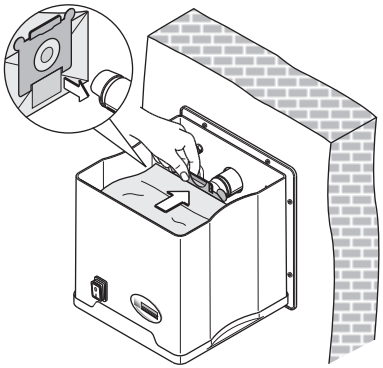
Español

Español

Quitar delicadamente el saco de la central.

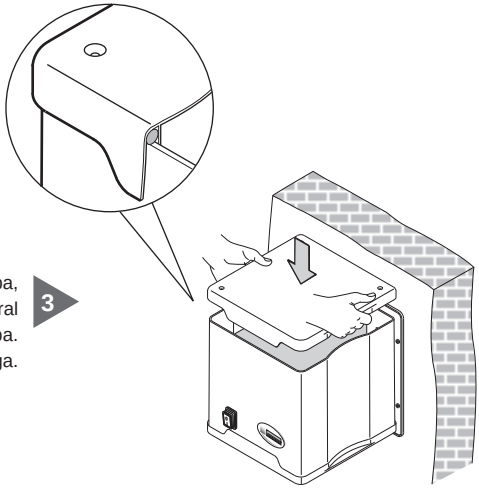
1





2

Poner un saco nuevo.
ATENCIÓN: moviendo delicadamente adelante y atrás el saco, insertar la membrana en la boquilla



Volver a montar la tapa, verificando que el perfil del cuerpo de la central se ha insertado correctamente en el surco de la tapa. Verificar que el saco no sobresalga.

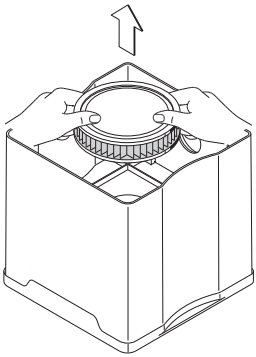
3

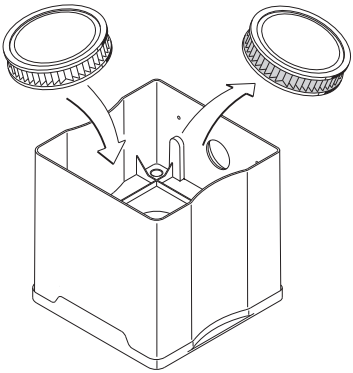
• 6.3 Sustitución del cartucho filtro de seguridad

- ATENCION -
NO UTILIZAR LA CENTRAL SIN CARTUCHO DE FILTRO

- Levantar y quitar la tapa (mirar párrafo anterior)
- Quitar el saco recoge-polvo (ver párrafo anterior)

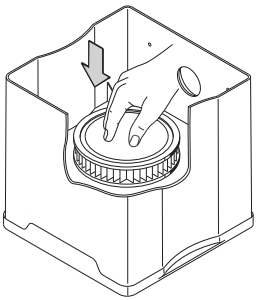
Retirar el cartucho filtro de su sitio **1**





2 Sustituir el cartucho filtro

Empujar el cartucho en su sitio, hasta la boquilla. **3**



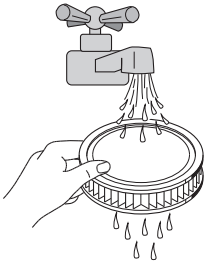
4 Montar de nuevo el saco y la tapa

Español

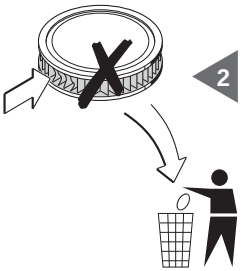
• 6.4 Limpieza del cartucho filtro de seguridad

- ATENCION -
NO UTILIZAR LA CENTRAL SIN EL CARTUCHO FILTRO.
ANTES DE REALIZAR ESTA OPERACION ES NECESARIO
MONTAR UN CARTUCHO DE REPUESTO EN LA CENTRAL.

El cartucho del filtro puede ser lavado con agua corriente. **1**



ATENCION: antes de colocar de nuevo el filtro, asegúrese de que está completamente seco.



2 Verificar que no haya desgarros sobre la superficie filtrante, en cuyo caso el cartucho no será utilizable.

Español

7 - REPARACIONES

• 7.1 Criterios de intervención

Está absolutamente prohibido intervenir en la central aspiradora para reparaciones y/o mantenimiento no expresamente autorizadas en este manual.

Todas las intervenciones de reparación por daño o mal funcionamiento deben ser realizadas de personal cualificado del Servicio de Asistencia.

En caso de intervenciones por parte de personal no autorizado, la eventual garantía del producto queda anulada y exime al constructor de cualquier responsabilidad por eventuales daños a personas y/o cosas como consecuencia de tal intervención.

8 -REPUESTOS ACONSEJADOS

• 8.1 Lista de repuestos

Es una buena norma tener un stock de los repuestos que más fácilmente se desgastan.
Para garantizar el óptimo y duradero funcionamiento de la central aspiradora se recomienda la utilización exclusivamente de repuestos originales listados a continuación:

Descripción	Cantidad	Código de repuesto
Cartucho filtro de seguridad	1	Mirar catálogo comercial
Saco recoge-polvo	Pack de 10 Unidades.	Mirar catálogo comercial

9 - PUESTA FUERA DE SERVICIO

• 9.1 Reglas generales

En el caso en que se decida poner fuera de servicio la central aspiradora, es necesario que se realice con respeto hacia la salud de todos y hacia el ambiente en el que vivimos.
Informarse que haya lugares y/o personas autorizadas a la retirada y desarmado de tal producto.
El desarmado y/o reciclado de cualquier componente de la central debe ser realizado en conformidad de las leyes vigentes.

Reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos viejos (Aplicable en todos los países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de recogida diferenciada). Este símbolo sobre el producto indica que el mismo no debe ser considerado como un residuo doméstico normal, y que debe ser llevado a un punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para reducir el impacto ambiental de los aparatos eléctricos y electrónicos residuales (WEEE Waste Electrical and Electronic Equipment) y para minimizar el volumen de WEEE que entren en cubos de basura, se ruega proceder al reciclaje.

Asegurándose de que este producto se ha reciclado correctamente, contribuirá a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y para la salud que pudieran ser causadas por su retirada inadecuada.

El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para una información más detallada acerca del reciclaje de este producto, puede contactar con la administración local, los servicios de recogida de basuras, el negocio en el cual lo ha adquirido, o los mismos distribuidores.

10 - MALFUNCIONAMIENTOS

• 10.1 Búsqueda de averías

Inconveniente	Causa	Solución
En todas la tomas falta aspiración	Falta corriente en la línea de alimentación	Conectar el cable de alimentación
	El interruptor general de la central está apagado	Activar el interruptor general poniéndolo en la posición **"I-ON"**
	La central no está conectada correctamentea la base de instalación del muro	Verificar la conexión entre la central y la losa
	Ha intervenido la protección térmica del motor	Esperar unos minutos a fin de que el motor se enfríe
En una sola toma falta aspiración y la central no se enciende	Contactos eléctricos interrumpidos o microinterruptor de la toma de aspiración roto	Llamar al Servicio de Asistencia
La aspiración de aire es escasa	Utilización de varias tomas simultáneamente	Utilizar solo una toma a la vez
	Tubo flexible o accesorios de limpieza rotos	Verificar la integridad del tubo flexible y de los accesorios y llegado el caso sustituirlos
	Cartucho filtro de seguridad sucio	Limpiar o sustituir el cartucho filtro
	Tapa superior dañada o fuera de sitio	Verificar la integridad y el correcto posicionamiento de la tapa superior
	Saco recoge-polvo mal colocado o lleno	Verificar la colocación del saco. Si está lleno, sustituir
	Obstrucción de la tubería de aspiración	Llamar al Servicio de Asistencia
	Obstrucción de salida de aire	Llamar al Servicio de Asistencia
La central permanece siempre en funcionamiento incluso con las tomas de aspiración cerradas	Microinterruptor de una toma de aspiración roto.	Apagar la central. Llamar al Servicio de Asistencia

INHALTSVERZEICHNIS

1 Allgemeine Informationen
1.1 Benutzung der Gebrauchsanleitung 2
1.2 Kontaktaufnahme zum Herstellers 2
1.3 Typenschild 2
1.4 Kundendienst 2
1.5 Allgemeine Sicherheitshinweise 3

2 Transport und Öffnung der Verpackung
2.1 Fortbewegung und Transport 3
2.2 Öffnung der Verpackung 4
2.3 Kontrolle der Bestandteile 5

3 Beschreibung der Absaugzentrale
3.1 Funktionsweise und Einsatzort der Anlage 6
3.2 Geeigneter Gebrauch und ungeeigneter Gebrauch 6
3.3 Konstruktionsschema 7
3.4 Technische Merkmale 8
3.5 Beschreibung der Steuertafel 8

4 Installation
4.1 Vorsichtsmaßnahmen 8
4.2 Standort 8
4.3 Platzbedarf 8
4.4 Installationsweise 9
4.5 Einbauschablone 9
4.6 Installation in der Ziegelsteinwand 9
4.7 Installation in der Gipskarton-oder Holzwand 9
4.8 Elektrischer Anschluss 10
4.9 Befestigung der Absaugzentrale an der Einbauschablone 11
4.10 Abmontieren der Absaugzentrale von der Einbauschablone 11

5 Benutzung der Absaugzentrale
5.1 Einschalten der Zentrale 12
5.2 Benutzung der Zentrale 12

6 Wartung
6.1 Periodische Wartung 13
6.2 Staubbeutelwechsel 13
6.3 Filterwechsel 15
6.4 Reinigung der Filterkartuche 16

7 Reparaturen
7.1 Grundsätzliche Kriterien 16

8 Empfohlene Ersatzteile
8.1 Ersatzteilauflistung 17

9 Stillegung
9.1 Allgemeine Regeln 17

10 Fehlfunktionen
10.1 Fehlersuche 18

Deutsch

1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

• 1.1 Benutzung der Gebrauchsanleitung

Die Gebrauchsanleitung wurde von dem Hersteller erarbeitet und ist fester Bestandteil der Absaugzentrale.
Es wird daher empfohlen die Gebrauchsanleitung sorgfältig zu benutzen und aufzubewahren, solange das Gerät verwendet wird.
Zweck der vorliegenden Gebrauchsanleitung ist es, die Funktionsweise des Geräts ausführlich zu beschreiben, um damit die bestmöglichen Resultate zu erzielen und es gleichzeitig, besonders bezüglich der Sicherheit perfekt instand zu halten.
Ohne schriftliche Ermächtigung seitens des Herstellers darf die vorliegende Gebrauchsanleitung weder vollständig noch auszugsweise kopiert, in irgendeiner Form wiedergegeben, oder veröffentlicht werden.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Gebrauchsanleitung und das Gerät zu jedem Zeitpunkt und ohne Vorankündigung eventuell zu vervollständigen und /oder zu verbessern.

• 1.2 Kontaktaufnahme zum Hersteller

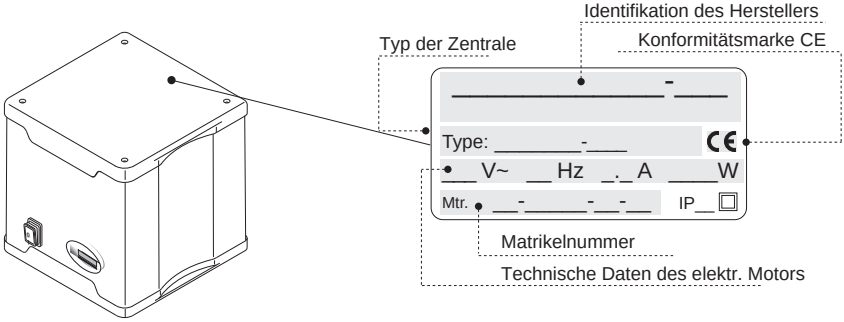
Bei einer eventuellen Kontaktaufnahme zum Hersteller oder zum Kundendienst, empfiehlt es sich immer die folgenden Daten mitzuliefern, um die korrekte Identifikation des Modells der Zentrale garantieren zu können.

- Modell der Absaugzentrale
- Artikelcode
- Matrikelnummer
- Konstruktionsjahr
- Kaufdatum
- Erwerbsort
- Detaillierte Beschreibung zu den aufgetretenen Problemen oder den gewünschten Informationen

Alle technischen Daten des Saugmoduls befinden sich auf dem Typenschild auf der Absaugzentrale.

• 1.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich in der Zentrale auf der vorderen Seite.
Dieses enthält Informationen über den Namen des Herstellers, den Modelltyp, die Matrikelnummer, das Fabrikationsjahr, die Netzspannung (V), die Frequenz (Hz), den Typen der Stromzufuhr (A) und die Leistung (W).



• 1.4 Kundendienst

Sollte es notwendig sein, wenden Sie sich bitte ausschliesslich an den Kundendienst des Herstellers oder an eine autorisierte Servicestelle. Wird der Kundendienst in Anspruch genommen, sind die Daten des Typenschildes und die Matrikelnummer der Absaugzentrale anzugeben.

Autorisierte Servicestelle

Kundendienst des Herstellers

• 1.5 Allgemeine Sichherheitshinweise

Lesen Sie bitte aufmerksam alle Hinweise bezüglich der Installation, Benutzung und Wartung, die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung beinhaltet sind.
Die Zentrale darf für andere Zwecke als die für die sie entwickelt wurde, nicht verwendet werden.
Kinder sollen der laufenden Anlage fernbleiben und nicht mit der Anlage oder ihren Anschlussdosen spielen.
Die Anlage muss sofort von der Stromzufuhr getrennt werden, wenn:
• das Netzkabel nicht mehr intakt ist
• die Zentrale nass wurde oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt war
• die Anlage einen Stoß oder Schlag abbekommen hat, oder das Gehäuse beschädigt wurde
• davon ausgegangen werden kann, dass die Anlage einem Installationszyklus unterzogen oder repariert werden muss
Bei Durchführung von Instandhaltungsarbeiten, bei Entleeren des Staubbehälters oder beim Reinigen des Filters sind Handschuhe und Schutzbrillen zu tragen.
Es sind ausschliesslich Orginalersatzteile zu verwenden.
Textilien, besonders schwere Gegenstände oder Materialien, heisse Asche oder Glut dürfen nicht aufgesaugt werden.
Es dürfen keine Flüssigkeiten aufgesaugt werden.
Ohne Staubbeutel oder Filterkartusche darf die Anlage nicht in Betrieb genommen werden.
Die Entlüftungsrohre der Anlage dürfen nicht verdeckt werden.
Die Saugdüsen dürfen nicht auf irgendwelche Körperteile gerichtet werden.
Es dürfen nicht mehr Absaugdosen gleichzeitig verwendet werden.
Die Staubsauganlage soll abgeschaltet werden, wenn sie nicht benutzt wird. Sollte es sich dabei um einen längeren Zeitraum handeln, setzen Sie den Schalter auf die Position "OFF" .
Benutzen Sie die Zentrale NICHT ohne den Staubbeuteldeckel.
Montieren Sie die Zentrale NICHT von der Einbauschablone ab, es sei denn, es ist eine Reparation durch qualifiziertes Personal erforderlich.

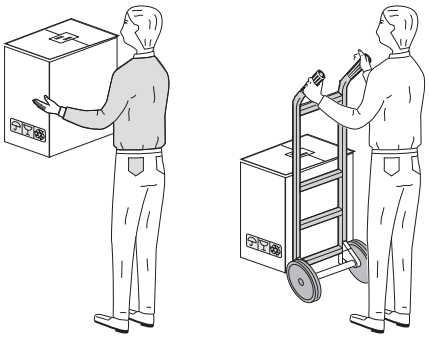
2 - TRANSPORT UND ÖFFNUNG DER VERPACKUNG

- ACHTUNG -
DIESE ARBEITSVORGÄNGE MÜSSEN VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN. DAS TRAGEN VON SICHERHEITSSCHUHEN UND SCHUTZHANDSCHUHEN IST OBLIGATORISCH.

2.1 Fortbewegung und Transport

BRUTTOGEWICHT:	kg 10
VERPACKUNGSGRÖSSE:	cm 80 x 38.5 x H 31.5
GEWICHT ZENTRALE:	kg 4

Die Absaugzentrale in der Verpackung zum geplanten Aufstellungsort bringen.
Aufgrund der geringen Dimensionen und des geringen Gewichts sind keine besonderen Fortbewegungsmittel erforderlich.
Wenn nötig, eine Sackkarre verwenden, oder die Hilfe einer zweiten Person in Anspruch nehmen.



Deutsch

• 2.2 Öffnung der Verpackung

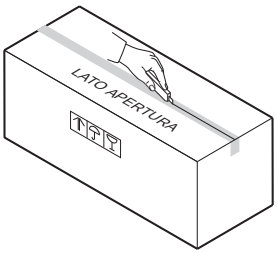
Es empfiehlt sich die Verpackung bis zur Inbetriebnahme des Gerätes nicht zu entfernen, um Beschädigungen zu vermeiden.

ACHTUNG:

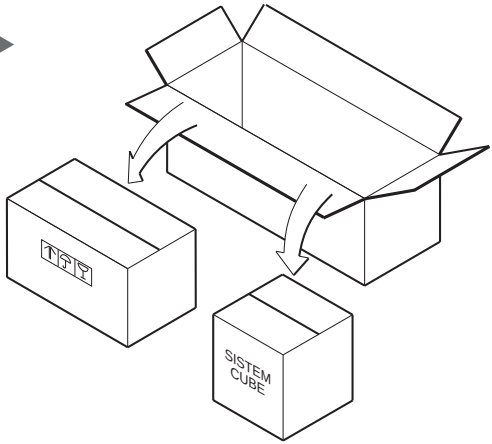
Das Verpackungsmaterial, welches die Zentrale begleitet, stellt Abfallmaterial dar, welches nach den entsprechenden gesetzlichen Regelungen entsorgt werden muss.

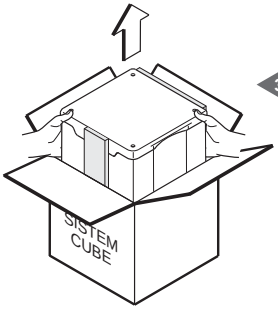
Für die Öffnung des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

1



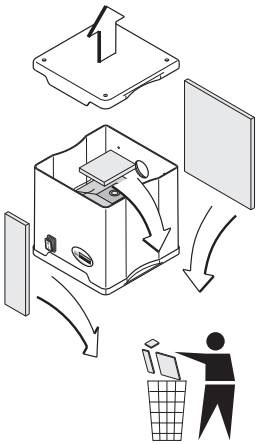
2





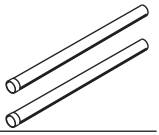
3 Öffnen Sie den Deckel und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und das Zubehör im Innern der Zentrale.

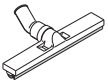
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial fachgerecht und unter Berücksichtigung der gesetzlichen Regelungen. 4



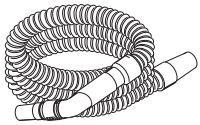
5 Entfernen Sie das gesamte Zubehör aus der Zubehörkiste.

• 2.3 Kontrolle der Bestandteile

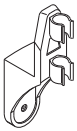
N°1 x 

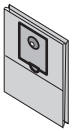
N°1 x 

N°1 x

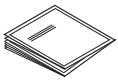
N°1 x 

N°1 x

N°1 x 

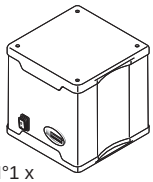
N°10 x 

N°1 x



N°1 x

N°1 x



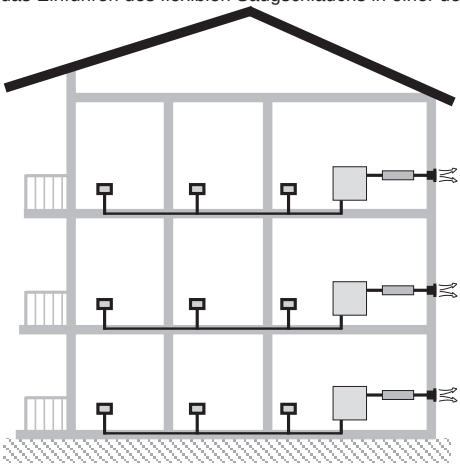
N°1 x

Deutsch

3 - BESCHREIBUNG DER ABSAUGZENTRALE

• 3.1 Funktionsweise und Einsatzort der Anlage

Das zentralisierte Staubsaugsystem, welches für jede Art von Gebäude geeignet ist (Wohnungen, Bürohäuser, Beherbergungsbetriebe, Dienstleistungseinrichtungen), besteht aus einem System von PVC-Rohren, entweder unter oder über Putz, oder unter einer Hängedecke verlegt, die die verschiedenen Räume vernetzen und an deren Ende sich die Absaugdosen befinden.
Die Absaugzentrale wird in einem Abstellraum, in der Garage, oder in einem anderen geeigneten Raum installiert und mit dem Rohrleitungsnetz verbunden.
Die Zentrale wird durch das Einführen des flexiblen Saugschlauchs in einer der Saugsteckdosen in Betrieb genommen.

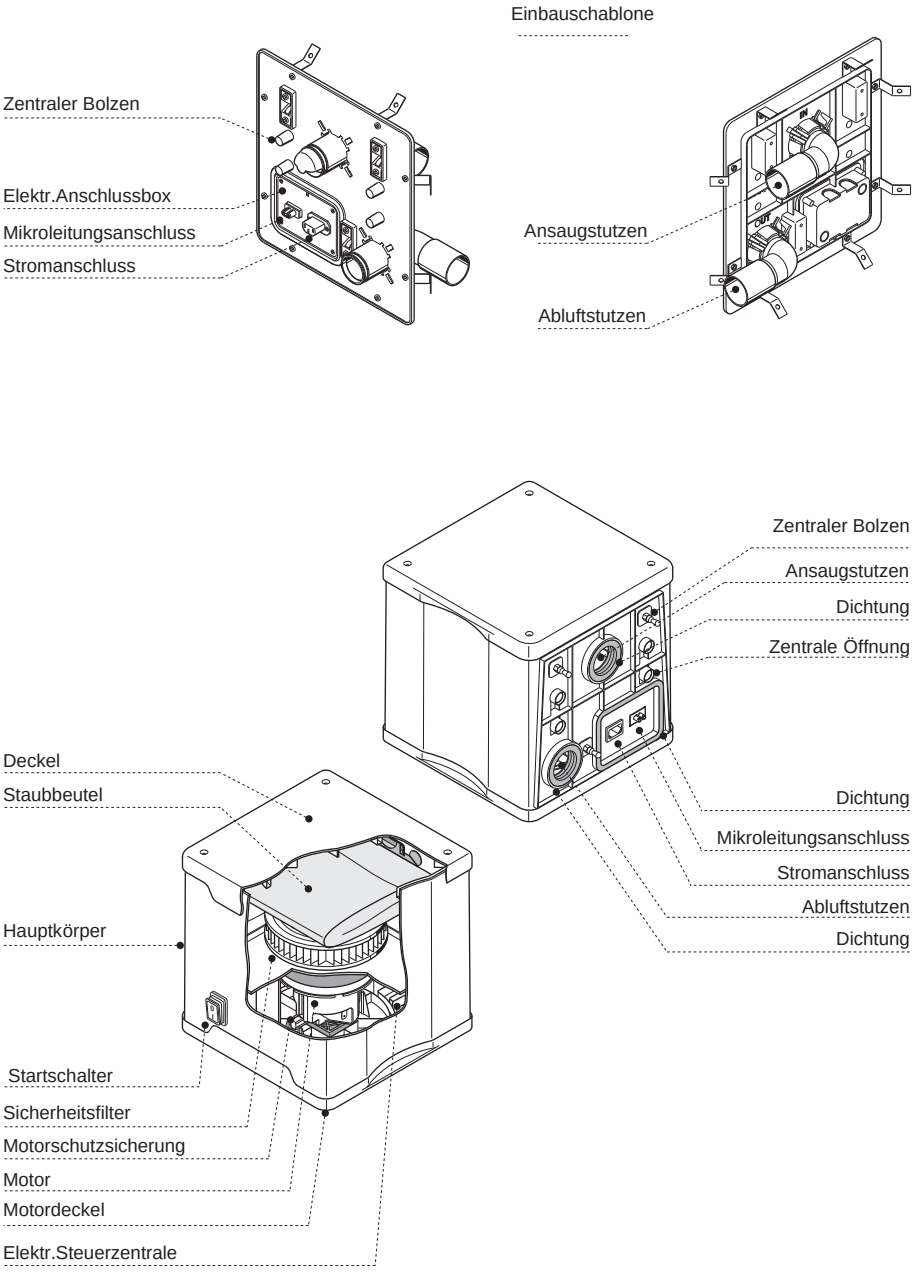


• 3.2 Geeigneter und ungeeigneter Gebrauch

Die Absaugzentrale wurde entwickelt, um ausschliesslich Staub, feste winzige Körper, trockenes Material und kleine Arbeitsreste aufzusaugen.
Sie darf in keinem Fall für das Aufsaugen von Stoffmaterialien, schweres oder heisses Material verwendet werden.
Saugen Sie niemals Flüssigkeiten auf.
Saugen Sie kein organisches Material auf, welches vergären könnte.
Es ist veboten Material mit hoher Explosionsgefahr (Schießpulver) aufzusaugen oder Material, welches einzeln keine Gefahr darstellt, aber durch das Aufsaugen und die Mischung mit dem Staub im Behälter gefährliche chemische Reaktionen verursachen könnte.
Es ist strengstens verboten die Absaugzentrale in explosiver Atmosphäre zu benutzen und die Standardwerte der Temperatur, des Drucks und der Feuchtigkeit zu überschreiten.
Es sind keine anderweitigen Benutzungen als die oben beschriebenen Arten erlaubt. Jede Angleichung und Veränderung der Zentrale mit dem Ziel diese zum Aufsaugen anderer Materialtypen zu verwenden, muss von dem Hersteller zuvor schriftlich genehmigt werden. Jede von den bereits beschriebenen Benutzungsarten abweichenden Verwendungen stellen eine anomale Bedingung dar, welche Schäden am Gerät verursachen kann und eine Gefahr für den Benutzer darstellen könnte.

Deutsch

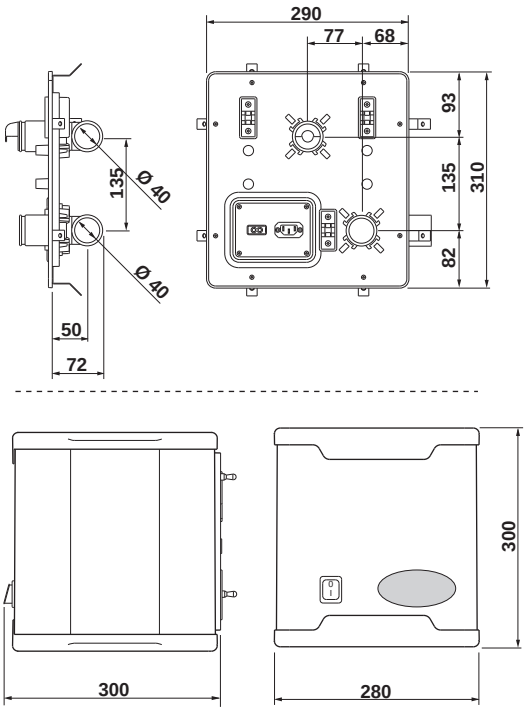
• 3.3 Konstruktionsschema



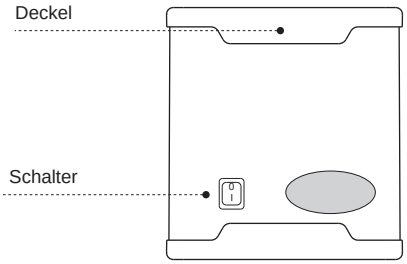
Deutsch

• 3.4 Technische Merkmale:

Technische Merkmale		
Max.Benutzeranzahl		1
Maximalfläche	m^2	150
Rohrleitung	Ø mm	40
Netzspannung	Volt ac	220/240
Frequenz	Hz	50/60
Motorleistung	kW	1
Leistungsaufnahme	A	4.5
Steuerleitung	Volt dc	12
Max.Luftumwälzung	m^3/h	178
Fassungsvermögen Staubbeutel	l	5
Filter		JA
Gewicht	kg	4



• 3.5 Beschreibung der Steuertafel



• Deckel:
WICHTIG!
Die Zentrale niemals ohne Deckel benutzen, ansonsten würde die Saugleistung fehlen.
Versichern Sie sich, dass dieser korrekt montiert worden ist, indem Sie das gerillte Deckelprofil genau auf die obere Begrenzungslinie der Zentrale aufsetzen.

• Schalter:
"I" (ON) : Der Schalter leuchtet auf.
Das Gerät wird unter Spannung gesetzt.
"O" (OFF) : Der Schalter erlischt.
Die elektrische Spannung des Geräts wird abgeschaltet.

- ACHTUNG -
DIE INSTALLATION DARF NUR VON FACHPERSONAL VORGENOMMEN WERDEN

• 4.1 Vorsichtsaßnahmen
Nachstehend einige Regeln, die zwecks Durchführung einer korrekten Installation zu beachten. Am Ausgangspunkt des Kreislaufes ist ein bipolarer Schutzschalter zu installieren.

• 4.2 Standort
Der Einbau einer Staubsaugzentrale setzt ein Rohrleitungsnetz voraus, das vom Fachmann nach einer entsprechenden Begutachtung in der geeignetsten Weise installiert wird.
• In Gebäuden mit mehreren Stockwerken muss die Zentrale am tiefsten Punkt installiert werden.
• Als Standort sind entweder Kellerräume , Garagen oder Abstellräume geeignet, wo das Gerät vor Witterung, Feuchtigkeit und grossen Temperatursprüngen geschützt ist.
• Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen) installiert werden.
• Sorgen Sie für ausreichend Platz, um das Rohrleitungsnetz mit dem Standort zu verbinden (das gilt sowohl für die Abluftleitungen als auch für die Absaugleitungen)
• Installieren Sie die Abluftleitung in einer geeigneten Position, wo keine anderen Strukturen beschädigt oder gestört werden können.

• 4.3 Platzbedarf
Um den gewählten Standort sollten etwa 200 mm freier Platz zur Verfügung stehen. Des weiteren sollte er ausreichend beleuchtet sein. Dies erleichtert die eventuellen Instandssetzungs-und Wartungseingriffe, sowie die Entnahme des Staubbeutels. Ausserdem wird dadurch die Belüftung der Anlage und die Kühlung des Motors verbessert. Im Zweifelsfall, fragen Sie beim Kundendienst des Herstellers nach.

• 4.4 Installationsweise
Die Zentrale wird an einer **Einbauschablone** fixiert, welche bereits während der der Installation der Rohrleitungen fixiert wird.
Diese kann auf den folgenden Materialien angewendet werden:
• Mauerwerk
• Holzwänden
• Gipskartonwänden
Die Wand, in welcher die Einbauschablone installiert wird muss die folgenden Eigenschaften haben:
• Sie muss stabil sein
• Sie muss vollständig eben sein
• Sie muss frei von Schwingungen sein.
• Der Boden muss so gestaltet sein, dass die Standfestigkeit des Geräts nicht beeinträchtigt wird.

• 4.5 Einbauschablone
Die Einbauschablone dient der Befestigung der Zentrale an der Wand.
Die Zentrale wird an einer Einbauschablone fixiert, welche bereits während der der Installation der Rohrleitungen fixiert wird.

An der Einbauschablone werden die Anschlüsse für die Absaug-und Abluftleitungen und die elektrischen Anschlüsse für die Mikro- und Stromleitungen ausgeführt.
ANMERKUNG:
• Sollten die Rohrleitungen und die Einbauschablone bereits installiert worden sein, überprüfen Sie die Installation der elektrischen Anschlussbox
• Sollte auch die elektrische Anschlussbox bereits installiert worden sein, gehen Sie zum Kapitel"Befestigung der Zentrale an der Einbauschablone"
• Sollte die Einbauschablone nocht nicht installiert worden sein, lesen Sie bitte aufmerksam die 2 folgenden Paragrafen. Je nach Wandtyp auf welchem die Zentrale installiert wird, befolgen Sie bitte die folgenden Anleitungen.

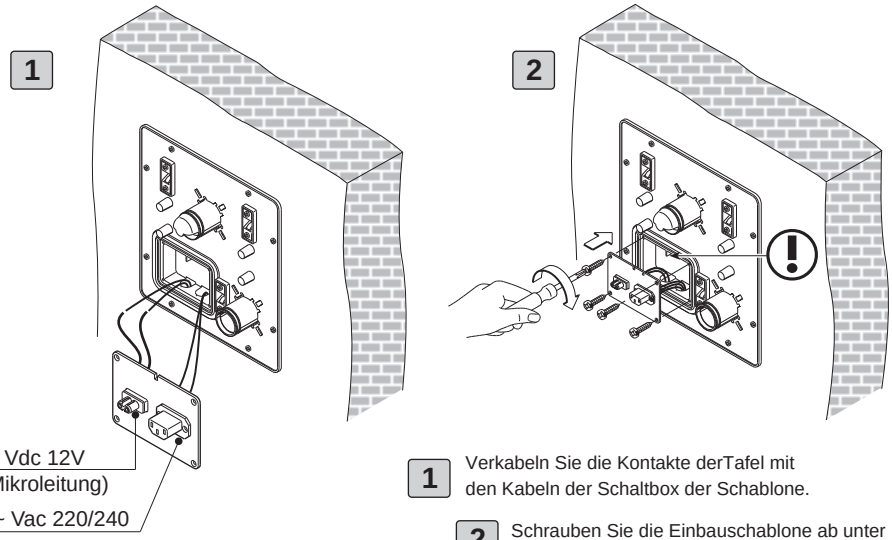
• 4.6 Installation in der Ziegelwand
Siehe Anlage der Gebrauchsanleitung (Zeichnung).

• 4.7 Installation in der Gipskarton-und Holzwand
Siehe Anlage der Gebrauchsanleitung (Zeichnung).

• 4.8 Elektrischer Anschluss

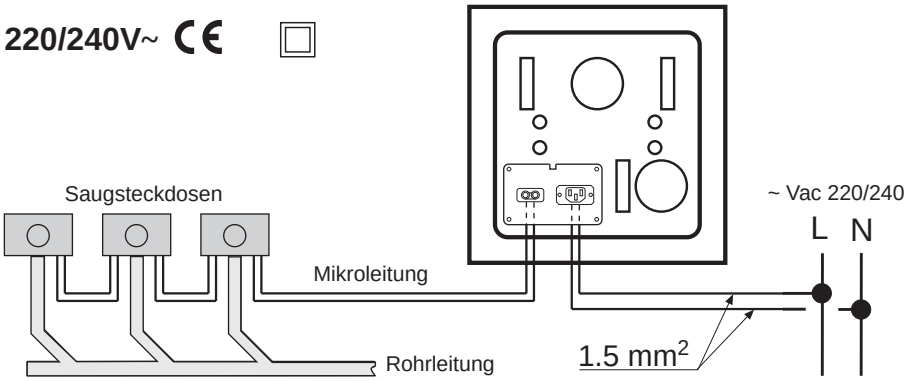
- WICHTIG -
VOR BEGINN DES ANSCHLUSSES IST UNBEDINGT DIE STROMZUFUHR ZU UNTERBRECHEN
- ACHTUNG -
DER ANSCHLUSS DARF NUR VON FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN!

Vor Beginn der Verkabelung ist zu überprüfen, ob die Spannung des Stromnetzes mit der auf der Identifikationsplakette angegebenen Spannung kompatibel ist (Siehe Identifikationsplakette). Die Stromleitung darf kein Speisekabel mit einem Querschnitt haben welcher unter 1.5 mm^2 liegt. Das Gerät darf nicht an ein Stromleitungsnetz angeschlossen werden, das grosse Stromschwankungen aufweist (ideale Spannung = örtliche Spannung ± 10%).
Das Aktivierungssignalkabel mit Kleinstspannung speisen.
Es wird empfohlen am Ausgangspunkt der Zentrale einen bipolaren Schutzschalter zu installieren. Der Hersteller weist jede Verantwortung für Sachschäden oder Schäden an Personen zurück, die auf die nicht normgerechte Verkabelung des Geräts zurückzuführen sind.



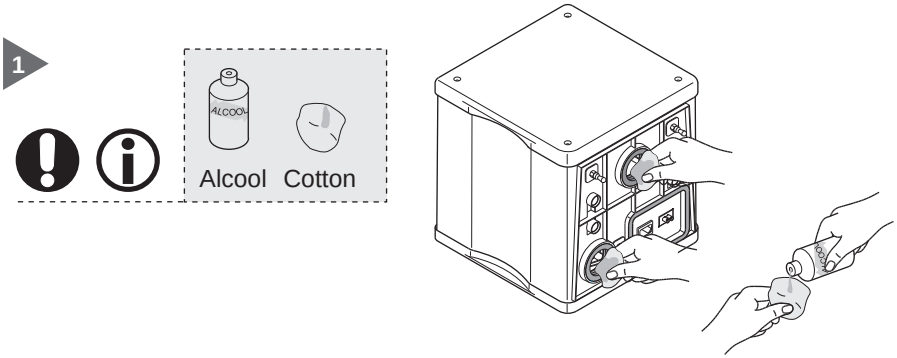
1 Verkabeln Sie die Kontakte derTafel mit den Kabeln der Schaltbox der Schablone.

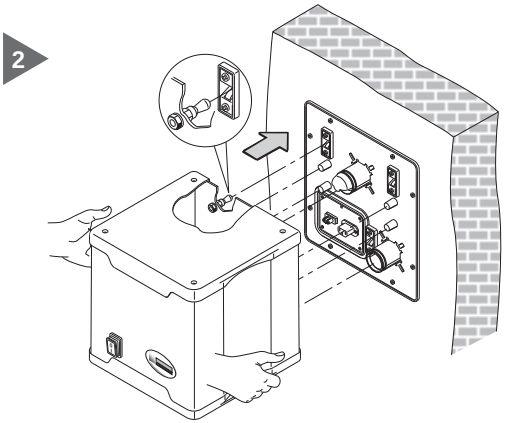
2 Schrauben Sie die Einbauschablone ab unter Berücksichtigung der Zentrierungsvorrichtung



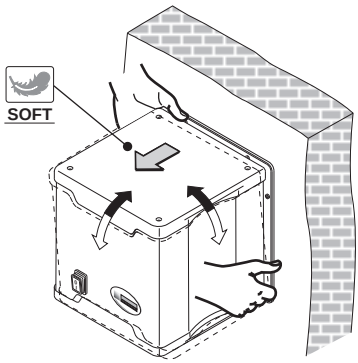
Deutsch

• 4.9 Befestigung der Absaugzentrale an der Einbauschablone





• 4.10 Abmontieren der Zentrale von der Einbauschablone
ANMERKUNG: Diese Vorgang darf NUR ausgeführt werden, wenn die Notwendigkeit bestehen sollte beispielsweise im Falle der Reparatur.



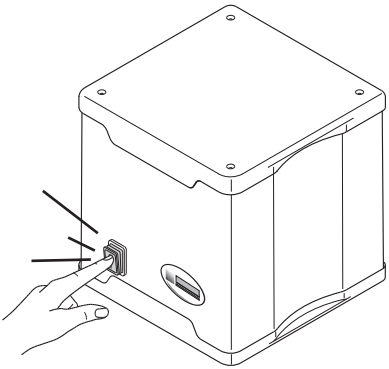
Deutsch

5 - BENUTZUNG DER ABSAUGZENTRALE

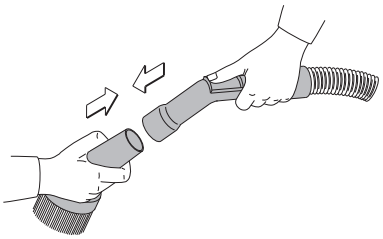
• 5.1 Einschalten der Zentrale

Setzen Sie den Hauptschalter,der auf der Vorderseite der Zentrale liegt auf die Position **«I-ON»**. Die Signallampe des Schalters leuchtet und signalisiert, dass die Zentrale unter Spannung steht.

1



• 5.2 Benutzung der Zentrale

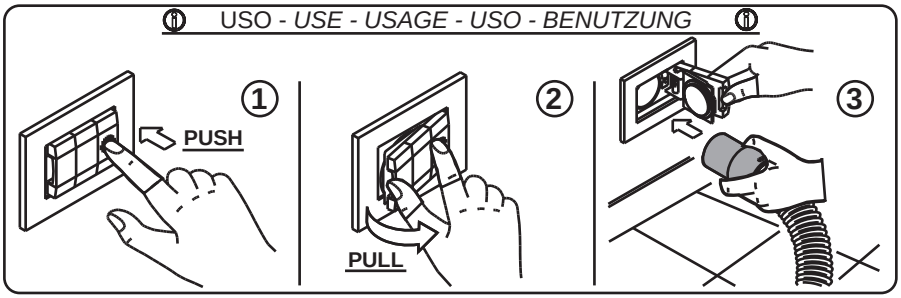


2 Montieren Sie an den Griff das gewünschte Reinigungszubehör.

Einschalten

Um die Zentrale einzuschalten, öffnen Sie eine Saugsteckdose:

1) Öffnen Sie eine Saugsteckdose der Anlage und führen Sie den biegsamen Schlauch ein.
- Die Zentrale setzt sich in Betrieb und beginnt mit der Absaugung.



Ausschalten

1) Für das Ausschalten der Zentrale entfernen Sie den Schlauch aus der Saugsteckdose und schliessen Sie diese vorsichtig.
- Die Zentrale beendet den Saugvorgang. Anmerkung: Dieser Vorgang bedarf einige Sekunden.

- ACHTUNG -
VOR BEGINN EVENTUELLER WARTUNGSARBEITEN IST DARAUF ZU ACHTEN, DASS DAS STROMKABEL AUS DER STECKDOSE GEZOGEN IST UND DIE SICHERHEITSHANDSCHUHE UND SCHUTZMASKE ANGEZOGEN WORDEN SIND.

• 6.1 Periodische Wartung

Mit Bezug auf die Benutzungszeit der Zentrale ist es notwendig von Zeit zu Zeit Wartungsmaßnahmen vorzunehmen, um die Zentrale in den bestmöglichsten Konditionen zu erhalten und schwere mechanische Schäden zu vermeiden.
Aus diesem Grunde sollten Sie die in der Tabelle aufgelisteten Wartungsmaßnahmen durchführen :

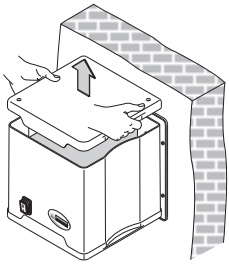
Häufigkeit	**Wartungsmaßnahmen**	**Vorgenommen durch den**
Bei vollem Staubbeutel	Staubbeutelwechsel	Benutzer
Beim Staubbeutelwechsel	Filterreinigung	Benutzer
1 Mal im Jahr	Kontrolle der Verstopfungen	Kundendienst

Reinigen Sie turnusmäßig das Gehäuse der Zentrale mit einem feuchten Lappen und mit Wasser und neutraler Seife und lassen Sie das Gehäuse anschliessend trocknen.
Achtung: Zur Reinigung dürfen ausschliesslich Wasser oder Wasser mit Neutralseife verwendet werden. Bei Verwendung von Lösungsmitteln oder Alkohol könnte es zur Beschädigung des Gerätes kommen. Abwarten bis das Gerät vollständig getrocknet ist, bevor es in Betrieb genommen wird.

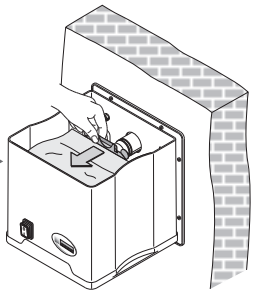
• 6.2 Staubbeutelwechsel

- ACHTUNG -
BENUTZEN SIE DIE ZENTRALE NICHT OHNE STAUBBEUTEL

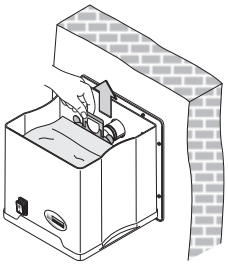
Entfernen Sie den Deckel **1**



Entfernen Sie den Staubbeutel aus dem Ansaugstutzen. **2**

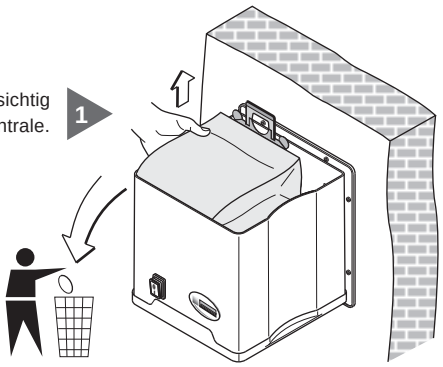


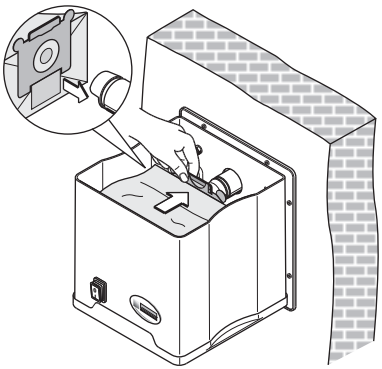
Verschliessen Sie den Beutel **3**



Entfernen Sie vorsichtig
den Staubbeutel aus der Zentrale.

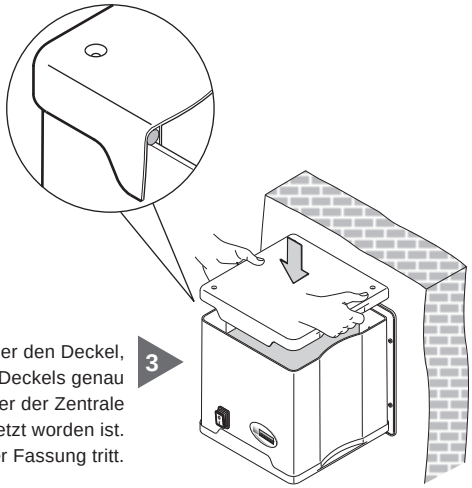
1





2

Setzen Sie den neuen Staubbeutel ein.
ACHTUNG: Setzen Sie die Membrane des Staubbeutels,in die vorgesehene Fassung am Eingang ein, indem Sie den Beutel nach vorne und hinten bewegen.



Montieren Sie wieder den Deckel,
indem Sie sich versichern, dass die Fassung des Deckels genau auf den Körper der Zentrale gesetzt worden ist.
Versichern Sie sich, dass der Beutel nicht aus der Fassung tritt.

3

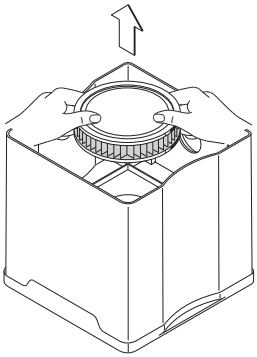
Deutsch

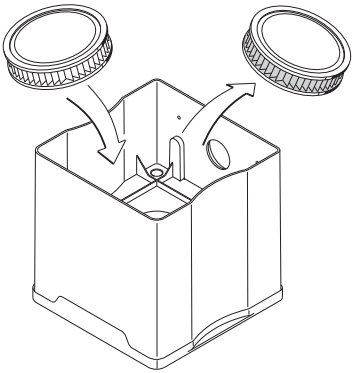
• 6.3 Filterwechsel

- ACHTUNG-
BENUTZEN SIE DIE ZENTRALE NICHT OHNE FILTER.

- Heben Sie den Deckel an und entfernen Sie diesen (siehe vorangehenden Paragraphen)
- Entfernen Sie den Staubbeutel (siehe vorangehenden Paragraphen)

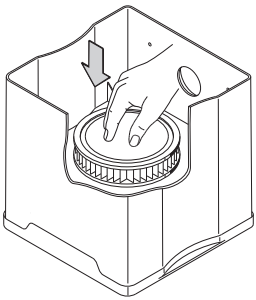
Die Filterkartusche aus der Fassung heben. 1





2 Die Filterkartusche austauschen

Den Filter in seine vogesehene Position drücken bis dieser einrastet. 3



- Staubbeutel und Deckel wieder einsetzen. 4

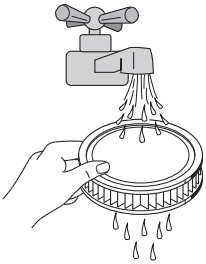
Deutsch

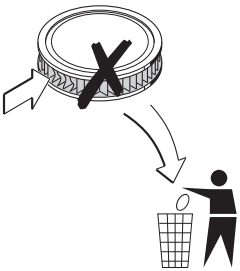
• 6.4 Reinigung der Filterkartusche

- ACHTUNG-
DIE ABSAUGZENTRALE NIEMALS OHNE FILTERKARTUSCHE IN BETRIEB NEHMEN. BEVOR DIE NACHSTEHEND BESCHRIEBENEN SCHRITTE VORGENOMMEN WERDEN, MUSS EINE ERSATZFILTERKARTUSCHE EINGESETZT WERDEN.

Die Filterkartusche kann unter fliessendem Wasser gereinigt werden.
ACHTUNG: Bevor der Filter wieder eingesetzt wird muss dieser komplett getrocknet sein.

1





2 Sollte die Filterkartusche Risse aufweisen, darf diese nicht mehr verwendet werden.

Deutsch

7 - REPARATUREN

• 7.1 Grundsätzliche Kriterien

An der Absaugzentrale dürfen keine Eingriffe oder Reparaturen vorgenommen werden, die nicht von dieser Gebrauchsanleitung vorgesehen sind.

Alle Eingriffe zur Beseitigung von Schäden oder Fehlfunktionen der Anlage müssen vom technisch geschulten Personal des Kundendienstes vorgenommen werden.
Werden Eingriffe seitens unbefugter Personen durchgeführt, verfällt der Garantieanspruch und der Hersteller übernimmt keine Garantie für Sach-oder Personenschäden, die auf diese Eingriffe zurückzuführen sind.

8 - EMPFOHLENE ERSATZTEILE

• 8.1 Ersatzteilauflistung

Es ist empfehlenswert einen Vorrat von Ersatzteilen zu haben, die einen schnelleren Verbrauch erwarten lassen. Um einen optimalen langzeitigen Betrieb der Absaugzentrale zu garantieren, empfiehlt es sich bei Notwendigkeit ausschliesslich die unten aufgeführten Original-Ersatzteile zu verwenden.

Beschreibung	**Quantität**	**Ersatzteilnummer**
Filterkartusche	1	Siehe Verkaufsbrochure
Staubbeutel	Verpackung 10 Stck.	Siehe Verkaufsbrochure

9 - STILLEGUNG

• 9.1 Allgemeine Regeln

Sollte die Staubsaugzentrale stillgelegt werden, muss das unter Berücksichtigung der Erfordernisse zum Schutz der Gesundheit und der Umwelt geschehen.Es wird daher empfohlen sich bei den zuständigen Stellen zu informieren, wer die Entsorgung des Geräts vornehmen kann, und ob es entsprechende Entsorgungsstellen gibt. Entsorgung und Wiederverwertung des Geräts müssen im Sinne der geltenden gesetzlichen Bestimmungen geschehen.

Entsorgung der alten elektrischen und elektronischen Geräte (Anwendbar in allen Ländern der Europäischen Union und in den Ländern mit Systemen zur Mülltrennung). Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht in gewöhnlicher Weise entsorgt werden kann, sondern an eine Entsorgungsstelle für die Verwertung von elektrischen und elektronischen Geräte gegeben werden muss. Um den Umweltbelastungsfaktor der elektrischen und elektronischen Abfallprodukte zu reduzieren (WEEE Waste Electrical and Electronic Equipement) und um das Volumen der WEEE zu reduzieren, welche in die Entsorgungsanlage gebracht werden, bitten wir Sie im Sinne des Recyclings und der Wiederverwertung zu handeln.
Indem Sie dieses Produkt in korrekter Weise entsorgen, tragen Sie dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern, welche in anderem Falle bei unangemessener Entsorgung entstehen würden. Die Wiederverwertung der Materialien hilft die natürlichen Resourcen zu erhalten. Für weitere Informationen, wenden Sie sich bitte an die zuständige Einrichtung für die Abfallentsorgung, an das Geschäft, wo das Produkt erworben wurde oder an den Vertriebshändler.

10 - FEHLFUNKTIONEN

• 10.1Fehlerursache

Fehlfunktion	Ursache	Abhilfe
An keiner der Steckdosen ist eine Saugwirkung festzustellen	Keine Stromzufuhr	Schliessen Sie das Stromkabel an
	Hauptschalter oder Schalter der Mikroleitung ist ausgeschaltet	Legen Sie den Hauptschalter auf die Position «**I-ON**» um.
	Die Zentrale wurde nicht in korrekter Weise an die Einbauschablone angeschlossen.	Kontrollieren Sie den Anschluss zwischen der Schablone und der Zentrale
	Der Motor-Überhitzungsschutz hat sich aktiviert	Einige Minuten abwarten, bis der Motor abgekühlt ist
An nur einer der Steckdosen ist keine Saugwirkung festzustellen	Elektrische Leitung unterbrochen oder Mikroschalter der Steckdose defekt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
Schwache Saugleistung	Gleichzeitige Benutzung mehrerer Steckdosen	Benutzen Sie immer nur eine Saugsteckdose
	Schlauch oder Reinigungszubehör defekt	Kontrollieren Sie Schlauch und Reinigungszubehör und tauschen SIe dieses gegebenfalls aus
	Filterkartusche verstopft	Filter reinigen oder austauschen
	Oberer Deckel beschädigt oder nicht korrekt eingesetzt	Position und Zustand des Deckels kontrollieren
	Staubbeutel nicht korrekt eingesetzt oder voll	Kontrollieren Sie die Position des Staubbeutels. Sollte dieser voll sein, bitte ersetzen
	Rohrleitungen verstopft	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
	Abluftstutzen verstopft	Benachrichtigen Sie den Kundendienst
Absaugzentrale bleibt an, auch wenn alle Saugsteckdosen zu sind	Mikroschalter einer der Saugsteckdosen defekt	Zentrale ausschalten. Benachrichtigen Sie den Kundendienst

F0920043

www.sistemair.it

27020 Gravellona Lomellina (PV) ITALIA Via Cilavegna, 53
Tel. +39 0381 650082 - Fax +39 0381 650120 - info@sistemair.it